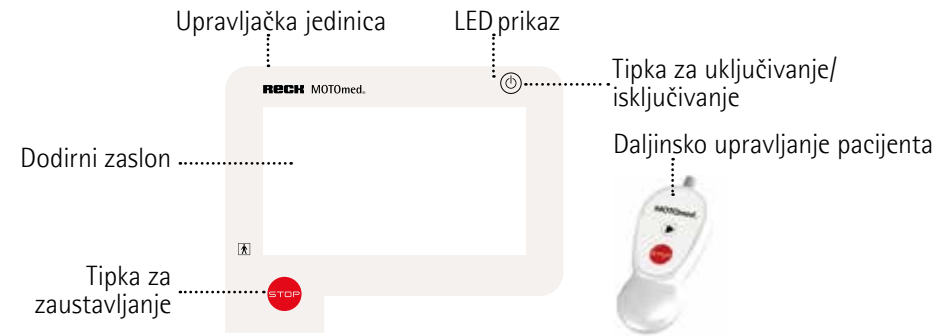


Upute za upotrebu MOTOmed® layson edition



MOTOmed layson.I s pomičnim postoljem na razmačne krakove

RECK

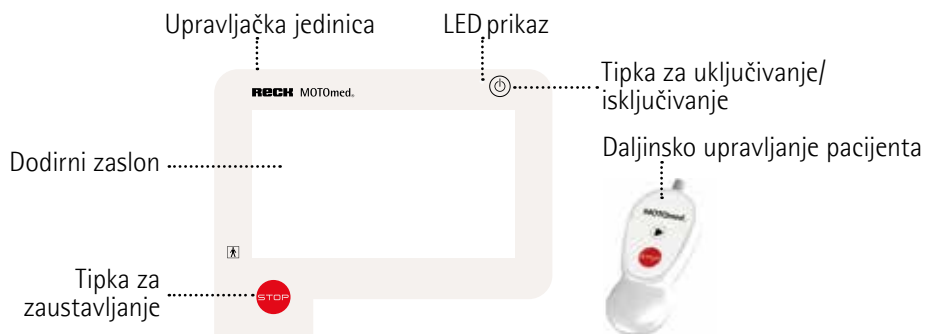


MOTOmed layson.Ia



MOTOmed layson.I





MOTOMed layson.la



MOTOMed layson.l

- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- hr Upotrebljavajte MOTOMed tek nakon što ste pročitali upute za upotrebu. Ako ovu jezičnu verziju ne razumijete, zatražite upute na svojem nacionalnom jeziku.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

lijepo, nježno i inteligentno...

Čestitamo! Kupnja uređaja MOTOMed dobar je odabir. Ovaj uređaj za terapiju kretanjem omogućuje vam vrhunske rezultate. Koristi se najnovijom računalnom tehnologijom i predstavlja inovativni visokokvalitetni proizvod poduzeća RECK, »Made in Germany«.

MOTOMed je uređaj za terapiju kretanjem s motornim pogonom, koji čak i razmišlja. Uživajte svakodnevno u terapiji s pozitivnim učincima.

Ove upute za upotrebu pomoći će vam da upoznate MOTOMed. Vodit će vas sigurno kroz funkcije i rukovanje i dat će vam brojne savjete i upute za optimalno korištenje

vašim novim uređajem za terapiju kretanjem. Prije puštanja u rad uređaja MOTOMed obratite pozornost na *mjere opreza* u poglavlju 2.

Ako imate dodatnih pitanja ili napomena, na raspolaganju vam je naš osposobljen savjetodavni tim MOTOMed poduzeća RECK.

Želimo vam puno zabave i aktivnosti s uređajem MOTOMed.

	Uvod	1
13	Mjere opreza	2
21	Vizualna provjera	3
27	Sastavljanje, pozicioniranje, puštanje u rad	4
49	Rukovanje	5
59	Pribor	6
67	Uklanjanje smetnji	7
71	Čišćenje, održavanje, recikliranje	8
73	Tehnički podatci, znakovi	9
79	Servis	10
81	Napomene o elektromagnetskoj kompatibilnosti	11
87	Popis natuknica	12

- 8 **Informacije o ovim uputama za upotrebu**
- 9 **Namjena**
- 7 **Ciljna skupina pacijenata**
- 8 **Namjenska upotreba**
- 8 **Isključenje odgovornosti**
- 9 **Ciljevi tretmana**
- 9 **Indikacije (simptomi bolesti)**
- 10 **Kontraindikacije**
- 11 **Neželjene nuspojave**
- 11 **Ozbiljan štetni događaj**

Informacije o ovim uputama za upotrebu

Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu prije prvog korištenja i pridržavajte se navedenih točki. Čuvajte upute za upotrebu za kasniju upotrebu.

Napomene iz ovih uputa za upotrebu vrijede za sve modele proizvoda MOTOMed layson edition:

MOTOMed layson.la (pomično postolje na razmačne krakove)	kat. br. 261.130
MOTOMed layson.la (pomično postolje s paralelnim krakovima)	kat. br. 261.030
MOTOMed layson.l (pomično postolje na razmačne krakove)	kat. br. 261.110
MOTOMed layson.l (pomično postolje s paralelnim krakovima)	kat. br. 261.010
MOTOMed layson kidz.la (pomično postolje na razmačne krakove)	kat. br. 261.330
MOTOMed layson kidz.la (pomično postolje s paralelnim krakovima)	kat. br. 261.230
MOTOMed layson kidz.l (pomično postolje na razmačne krakove)	kat. br. 261.310
MOTOMed layson kidz.l (pomično postolje s paralelnim krakovima)	kat. br. 261.210
MOTOMed layson.l dia (pomično postolje na razmačne krakove)	kat. br. 261.119
MOTOMed layson.la prof (pomično postolje na razmačne krakove)	kat. br. 261.139

Ove upute za upotrebu sadržavaju sigurnosne informacije koje vam mogu omogućiti prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti.

Dvije signalne riječi i pripadajući simboli ističu moguće opasnosti:

UPOZORENJE Označava moguću opasnost srednjeg rizika koja može izazvati smrt ili (teške) tjelesne ozljede ako se ne izbjegava.



OPREZ



Označava opasnost niskog rizika koja može izazvati blage tjelesne ozljede ili tjelesne ozljede srednjeg stupanja ili materijalne štete ako se ne izbjegava. Može se upotrebljavati i za upozorenje na materijalne štete.

Sljedeći simboli ukazuju na dodatne ili detaljnije informacije:



Dodatne informacije o rukovanju uređajem MOTOMed te o dijelovima pribora i softveru MOTOMed.

Stranica 77

Ukazuje na dodatne informacije ili na slike na nekom drugom mjestu (ovdje, npr. na stranici 77).

Namjena

MOTOMed namijenjen je isključivo za pasivno, asistivno i aktivno pomicanje donjih i gornjih ekstremiteta osoba u ležećem položaju. Tijekom korištenja uređajem MOTOMed može se upravljati preko upravljačke jedinice. MOTOMed je pokretljiv pa se može postavljati i upotrebljavati na raznim mjestima.

Ciljna skupina pacijenata

MOTOMed layson je prikladan za odrasle i mlade osobe. Tipičan pacijent ima više od 15 godina, visinu od 140–200 cm, ima maksimalno 135 kg te je zbog bolesti vezan uz krevet.

Namjenska upotreba

Korisnik trenira na uređaju MOTOMed ležeći u krevetu ili na ležaljci. MOTOMed mora pritom biti učvršćen podnim učvršćenjem, dok noge korisnika moraju biti sigurno pričvršćene u podlogama za stopalo. Krevet ili ležaljka moraju biti zaključeni, tj. fiksirani.

Nakon što se MOTOMed postavi uz krevet ili ležaljku, postavke kreveta ili ležaljke (visina, pozicija, ...) ne smiju se više mijenjati.

Kreveti ili ležaljke koje imaju takvo podnožje da se uređaj ne može pozicionirati uz krevet odnosno ležaljku (podnožje preširoko, tj. uređaj se ne može postaviti ispod kreveta) nisu prikladni. Za krevete ili ležaljke do kojima se može prići samo s bočne strane upotrebljavaju se modeli MOTOMed layson.la, tj. MOTOMed layson kidz.

Nadograđivati ili priključivati se smije samo oprema koju je odobrio proizvođač odnosno oprema koja je izričito odobrena.

Općenito

MOTOMed se smije upotrebljavati samo ako se poštuju mjere i sigurnosne napomene opisane u uputama za upotrebu i ako ne postoji niti jedna od kontraindikacija koje su ovdje opisane ili ih je ustanovio terapeut/liječnik.

Namještanja i promjene dopuštene su, s iznimkom rukovanja upravljačkom jedinicom, samo ako se poluge za noge, tj. ruke ne pomiču i noge ili ruke nisu umetnute, tj. fiksirane.

MOTOMed je namijenjen za upotrebu u profesionalnim zdravstvenim ustanovama i za zdravstvenu skrb kod kuće.

Isključenje odgovornosti

Proizvođač i njegov distributer ne preuzimaju odgovornost za posljedice:

- nestručne, pogrešne, nepredviđene upotrebe
- nepoštovanja ovih uputa za upotrebu

- zlonamjernog oštećenja ili krajnjeg nemara
- preintenzivnog treninga, npr. za profesionalni sport
- primjene protivne uputama nadležnog specijaliste ili terapeuta
- dogradnje nedopuštenih dijelova pribora
- popravaka uređaja MOTOMed ili ostalih zahvata na njemu koje su obavile osobe koje nije ovlastio proizvođač
- upotrebe voda za mrežni priključak za korištenje uređaja MOTOMed koji nije isporučio proizvođač
- upotrebe priključnog voda za korištenje upravljačke jedinice koji nije isporučio proizvođač
- priključivanja drugih vanjskih uređaja na MOTOMed
- priključivanje daljinskog upravljanja pacijenta ili odvojive upravljačke jedinice na vanjske uređaje trećih proizvođača

Ciljevi tretmana

Sprečavanje, smanjenje, poboljšanje (posljedičnih) šteta na temelju izostanka, tj. nedostatka kretanja prvenstveno u slučaju sljedećih indikacija:

Indikacije (simptomi bolesti)

- neurološke bolesti koje utječu na mišićno-koštani sustav kao što su infantilna cerebralna pareza, cerebralna pareza, moždani udar, Parkinsonova bolest, multipla skleroza, prije svega ona sa spastičkim komponentama
- neuromišićne bolesti kao što su progresivna mišićna distrofija
- degenerativne bolesti kao što su artroza i endoproteze koljena
- neurodegenerativne bolesti kao što su Alzheimerova bolest
- bolesti srca i krvnožilnog sustava kao što su ateroskleroza i visok krvni tlak
- bolesti dišnog sustava kao što su kronični opstruktivni bronhitis, kronična opstruktivna bolest pluća (COPD)

- autoimune bolesti kao što su kronične reumatske bolesti
- pacijenti na intenzivnom odjelu ako se radi o nepokretnim i multimorbidnim pacijentima
- teško bolesni pacijenti nakon potresa mozga
- pacijenti u Centru za dijalizu tijekom dijalize
- pacijenti s limfodemom u postoperativnoj fazi nakon oboljenja od raka
- pacijenti s bolestima krvnih žila kao što su kronična arterijska okluzivna bolest ekstremiteta (PAVK)

Kontraindikacije

Kontraindikacije koje bi dovele do isključivanja ispitanika iz provedenih studija nisu se pojavile u okviru kliničke procjene.

U okviru analize rizika i dugogodišnjeg iskustva u području terapije kretanjem, prije početka treninga potrebno se u slučaju sljedećih indikacija/simptoma posavjetovati s liječnikom i terapeutom:

- u slučaju akutnih bolesti popraćenih povišenom tjelesnom temperaturom
- u slučaju akutnih bolova
- u slučaju akutne tromboze
- u slučaju novijih prijeloma, novijih ozljeda zglobova, novijeg postavljanja zamjenskih zglobova/proteza, novijeg puknuća križnih ligamenata, novije totalne endoproteze koljena i kukova
- u slučaju osteoporoze u uznapredovalim stadijima (stupanj 2 i 3)
- u slučaju trudnoće od 2. trimestra
- u slučaju subarahnoidalnog krvarenja (u mozgu)
- u slučaju bolova u prsima
- ako pacijent ima potvrđenu Anginu pectoris, prijeti mu srčani infarkt, ima smetnje srčanog ritma i srčanu insuficijenciju

- u slučaju teške artroze koljena i kuka, ukrućivanja zglobova, iznimnog skraćanja mišića, opasnosti luksacije kuka i ramena (npr. subluzirano rame)
- u slučaju visokog krvnog tlaka (stupanj 2 prema Svjetskoj zdravstvenoj organizaciji)

Neželjene nuspojave

Na temelju treninga uređajem za terapiju kretanjem MOTOMed **nije došlo do neželjenih nuspojava**, odnosno one nisu poznate.

Napomene o preostalom riziku:

Načelo uređaja za terapiju kretanjem MOTOMed temelji se na funkciji električnih motora koji točno utvrđenim snagama pogone poluge trenažera za ruke ili noge. Proizvođač sveobuhvatnim mjerama osigurava električnu i funkcionalnu sigurnost. U slučaju poštovanja svih sigurnosnih napomena preostali rizik uređaja MOTOMed sveden je na najmanju moguću mjeru.

No, svakako treba imati u vidu da rotirajuće poluge mogu u slučaju nepažnje, nepoštovanja sigurnosnih napomena ili zlorabe uređaja MOTOMed izazvati ozljede.

Kod korisnika koji nisu u stanju sami provoditi sigurnosne napomene, tj. prepoznati i izbjeći opasne situacije, trening se smije odvijati samo pod nadzorom stručne osobe.

Ozbiljan štetni događaj

Napomena u skladu s Uredbom (EU) 2017/745:

Ako u vezi s proizvodom izravno ili neizravno nastupi, tj. može nastupiti ozbiljan štetni događaj (npr. privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravstvenog stanja korisnika/pacijenta), potrebno ga je odmah prijaviti proizvođaču (vigilance@motomed.com) i nadležnom tijelu države članice u kojem se pacijent i/ili korisnik nalazi.

OPREZ



Stranica 13

Prilikom korištenja uređaja MOTomed obavezno se pridržavajte važećih mjera opreza u poglavlju 2.

Opće napomene

Trening na uređaju MOTOMed prilagodite individualnim simptomima bolesti. Savjeti za trening proizvođača ili njegovog distributera nisu obvezujući. Kako se MOTOMed upotrebljava u slučaju različitih bolesti, ne može se precizno propisati trening. To vrijedi i za detalje pojedinih funkcija treninga, budući da moguće postavke ovise o godinama, tjelesnoj visini, individualnom stanju, mogućnosti opterećenja nakon operacija i općoj kondiciji.

Koristite MOTOMed prvi puta uvijek prema uputama i pod nadzorom stručnog osoblja. Prije prvog treninga s liječnikom i terapeutom obavezno razgovarajte o vrsti, opsegu, intenzitetu i vremenu treninga. Prilikom pokretanja uređaja obratite pozornost i na prethodno namještene postavke odabranog programa treninga.

Pazite na ispravnu ležeću poziciju tijekom treninga. Krevet ili ležaljka trebali bi se nalaziti ravno i u istoj liniji ili pod pravim kutom (MOTOMed layson.la) u odnosu na MOTOMed. Uzglavlje kreveta/ležaljke trebalo bi biti blago uspravljeno.

Područje kretanja (više savijanja ili više ispružanja) zglobova koljena i kukova ovisi o razmaku između jedinice za treniranje i korisnika. Razmak između korisnika i uređaja MOTOMed bira se ovisno o pokretljivosti zglobova. Korisnik bi trening trebao započeti s malim razmakom u odnosu na MOTOMed kako bi se spriječilo pretjerano istezanje, a samim time i blokiranje zglobova koljena. Noge se u podloge za stopala umeću samo u ležećem položaju.

Ako u slučaju pojave paraliziranosti ili jakih grčeva (spazam) imate preslab oslonac, za noge obavezno upotrebljavajte vodilicu za noge »TrainCare«, a po potrebi i sustav za brzo pričvršćivanje stopala »QuickFix«, za ruke po potrebi upotrijebite podloge za podlaktice.

Budite sigurni da je korisnik upoznat s funkcijom i rukovanjem uređajem MOTOMed te da je u stanju tijekom treninga samostalno rukovati i zaustaviti odvojavu upravljačku jedinicu ili daljinsko upravljanje pacijenta. U protivnom obavezno treba osigurati trajni nadzor.

Neovlaštene osobe (posjetitelji, pomoćno osoblje) ne smiju tijekom treninga izvoditi nikakve preinake na krevetu, ležaljci ili uređaju MOTOMed.

Nakon početka rada uređaja smanjite broj okretaja, ako zdravstveno stanje korisnika ne dopušta trening s maksimalnim brojem okretaja od 20 o/min.

Rukohvati, tj. podloge za stopala i oslonci za listove vodilica za noge mogu u pravilu doći u dodir s neozlijeđenom kožom.

Ako se koriste trake za učvršćivanje, nosite čarape i/ili cipele, duge hlače ili slične odjevne predmete. Time se izbjegava izravan dodir kože s podlogama za stopalo, tj. trakama za učvršćivanje, pa se samim time sprečavaju natisci, kožne iritacije ili oguljotine.

Ako, ovisno o bolesti, položaju stopala i postavkama vodilica za noge, postoji opasnost od kožnih oguljotina, natisaka ili drugih ozljeda, preporučuje se da se odustane od treninga. Osim ako korisnik u dogovoru s liječnikom i terapeutom ne poduzme odgovarajuće mjere opreza (umetanje podloga, itd.).

U slučaju otvorenih rana ili opasnosti od dekubitusa (npr. zbog osjetljivog tkiva, tj. kože) posebno na mjestima na tijelu koja su u dodiru s terapijskim uređajem, trening na uređaju MOTOMed moguće je tek nakon savjetovanja s liječnikom i terapeutom, tj. samo na vlastiti rizik. Proizvođač uređaja ne odgovara za ozljede nastale nepoštovanjem ove upute.

Pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova može postojati veća opasnost za zdravlje. U tom se slučaju ne savjetuje trening na uređaju.

Pojave li se bolovi, mučnina, tegobe s cirkulacijom, itd., odmah treba prekinuti trening i posavjetovati se s liječnikom. Proizvođač ili njegov distributer ne preuzimaju odgovornost za korisnikovo neispravno ili preintenzivno korištenje uređaja.

Jednostran trening, odnosno trening ili samo jednom nogom ili samo jednom rukom, tj. u slučaju velikih razlika u težini udova, na početku treninga izvodi se u nazočnosti skrbnika. Jednostran trening smije se izvoditi samo ako je namješten visok otpor kočnica, tj. korištenjem utega za drugu stranu koju je za takve slučajeve predvidio proizvođač.

Trening ruku/trupa

Mjere opreza za ergometriju gornjih ekstremiteta:

Kod djece je stabilnost kostiju još relativno niska, pa zbog toga vrlo jednostavno može doći do prijeloma ili takozvanih torusnih prijeloma (nepotpuni prijelomi). Kako bi se smanjio rizik takve ozljede, provjerite je li ručni zglob tijekom ergometrije gornjih ekstremiteta dobro poduprt.

Provjerite upotrebljavaju li se uvijek prilagodni elementi za šake, zglobove šaka i ruke koje je preporučila vaša klinika.

Budite također sigurni da dijete sjedi uspravno te izbjegavajte pokrete okretanja podlaktice i zgloba šake.

Ako vam konkretan način priključivanja uređaja MOTOMed nije jasan ili ako imate pitanja, stupite u kontakt s našim sugovornicima u servisu.

Sigurnosne i tehničke napomene

MOTOmed je visokospecijalizirani uređaj za terapiju kretanjem koji nije namijenjen za primjenu u profesionalnom sportu i za postavljanje dijagnoza. U te svrhe preporučujemo medicinski odobrene i kalibrirane ergometre ili trake za trčanje.

Prikazane mjerne vrijednosti ukazuju samo na trend, odnosno one su psihološka povratna informacija za korisnika.

Stranica 81

MOTOmed kao medicinski električni uređaj podliježe posebnim mjerama opreza u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti. Stoga prilikom postavljanja i stavljanja u rad morate obratiti pozornost na napomene o elektromagnetskoj kompatibilnosti.

Djeca ne smiju trenirati na uređaju bez nadzora odraslih.
Djecu bez nadzora držite dalje od uređaja.

Životinje držite dalje od uređaja kako biste izbjegli njihovo ozljeđivanje.

Trenirajte samo ako je MOTOmed uključen.

Položaj i mjesto uređaja tijekom treninga i u slučaju umetnutih ili pričvršćenih nogu ili ruku nemojte mijenjati.

OPREZ



Opasnost od ozljeda zbog pada uređaja

MOTOmed nemojte bočno opterećivati. Rukohvate i drške nemojte opterećivati djelomičnom ili cjelokupnom težinom tijela (npr. podupiranjem ili podizanjem). Rukohvati su postavljeni isključivo za pridržavanje rukama tijekom rada uređaja. Penjanje na uređaj nije dopušteno!

OPREZ



Opasnost od ozljeda zbog slučajnog pomicanja dijelova uređaja

Svi elementi koji se mogu namjestiti imaju narančastu ručku za učvršćivanje. Pazite na to da prilikom otpuštanja ručki ne dođe do iznenadnog neželjenog pomicanja dijelova uređaja. Zavrtnjem ručke osigurajte namještene položaje.

OPREZ**Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih poluga pedala i dijelova uređaja**

Ne radite mehaničke prilagodbe na uređaju MOTOMed dok se poluge pedala okreću.

Prilikom rukovanja tipkama na upravljačkoj jedinici pazite i na rotirajuće poluge pedala.

Pri rotirajućim polugama pedala pazite na to da vaši prsti ne dospiju u prostor između kućišta i poluge pedala.

Nikada ne posežite u dio uređaja koji se pomiče!



Ako se MOTOMed ne može isključiti crvenom tipkom za zaustavljanje ili tipkom za uključivanje/isključivanje, brzinu odmah smanjite na 1 o/min. i prekinite trening, tj. izvadite vod za mrežni priključak iz utičnice. Nastavak treninga moguć je tek nakon uklanjanja greške.



Prijenosni i mobilni HF komunikacijski uređaji, kao što su npr. mobilni telefoni ili amaterske radijske stanice mogu narušiti funkciju uređaja MOTOMed. Odgovarajući uređaji označeni su simbolom sa strane i po tome prepoznatljivi.

OPREZ**Opasnost od pregrijavanja dijelova kućišta**

Trajnim djelovanjem direktnog sunčevog svjetla dijelovi kućišta mogu se pregrijati. Stoga MOTOMed smjestite na prikladnom mjestu.



Temperatura površine kućišta upravljačke jedinice zbog prijenosa topline elektronike veća je od okolišne temperature do 13 °C. Stoga se i bez izravnog djelovanja sunca u uvjetima maksimalno dopuštene okolišne temperature (40 °C) na tipkama upravljačke jedinice mogu javiti temperature do 53 °C. Korisnici, kod kojih bi kratkoročno dodirivanje te temperature moglo izazvati oštećenja, trebali bi poduzeti prikladne mjere zaštite.

OPREZ**Opasnost od oštećenja motora i elektronike**

Nemojte aktivno pritiskati ako je zadano pasivno okretanje.

OPREZ



Opasnost od oštećenja uređaja

Ako se koriste daljinsko upravljanje pacijenta/odvojiva upravljačka jedinica koje su spojene kabelom pazite na to da se kabel ne nalazi u području rotirajućih podloga za stopalo, tj. rukohvata, već da prolazi uzduž kreveta. Pazite posebno na to da kabel prilikom korištenja daljinskog upravljanja pacijenta/odvojive upravljačke jedinice nije zategnut i da ne zadire u područje rotacije podloga za stopalo, tj. rukohvata.

UPOZORENJE



Opasnost od ozljeda zbog strujnog udara

MOTOmed se ne smije upotrebljavati ako je obloga demontirana. Nikada ne otvarajte kućište i metalnim predmetima ne zahvaćajte u MOTOmed.

Samo osobe s odgovarajućim stručnim obrazovanjem smiju otvarati MOTOmed. Prije otvaranja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač! MOTOmed se ne smije koristiti u mokrom, tj. vlažnom okruženju. MOTOmed ne smije doći u dodir s vodom ili parom.

Ako u MOTOmed dospiju predmet ili tekućina, dajte ga osposobljenom stručnom osoblju na ispitivanje prije nego što ga dalje upotrebljavate.

Pazite na to da ulje ne dospije u dijelove pogona.

Popravke smiju izvoditi samo stručnjaci ili se popravci izvode uz njihovo vodstvo i nadzor. Takvo je stručno osoblje na temelju svojeg obrazovanja, znanja i iskustva u stanju procijeniti popravke i prepoznati moguće učinke i opasnosti.

MOTOmed se ne smije mijenjati bez suglasnosti proizvođača.

Za dogradnju ili preinake smiju se upotrebljavati samo originalni dijelovi i originalni dijelovi pribora.

U komercijalnim ustanovama treba uvažiti propise za sprečavanje nesreća komercijalne strukovne udruge za električna postrojenja i pogonska sredstva.

UPOZORENJE**Opasnost od ozljeda zbog ambalažnog materijala**

Ambalažni materijal ne ostavljajte da nemarno leži naokolo. Plastične folije, plastične vrećice, dijelovi stiropora, itd. za djecu mogu predstavljati opasnu igračku.

Ako MOTMed dajete drugima, priložite im i ove upute za upotrebu.

Upute za vizualnu provjeru uređaja MOTOMed prije početka treninga

Vaš MOTOMed je visokokvalitetan medicinski proizvod koji se razvija i proizvodi u skladu s posebno visokim standardima sigurnosti i kvalitete koji vrijede za medicinske proizvode. Proizvođač medicinskog proizvoda dužan je, u skladu sa zakonskim odredbama, dati korisniku niz sigurnosnih uputa koje ćete pronaći na sljedećim stranicama.

Pritom svakako morate imati u vidu da velik broj uputa ne znači da korištenje uređaja MOTOMed uključuje veći rizik nego kod drugih uređaja koji se svakodnevno upotrebljavaju. Te su napomene, štoviše, rezultat pridržavanja posebno strogih propisa za medicinske proizvode kojima se jamči sigurnost korisnika i pacijenata. Stoga ih u interesu naših klijenata strogo poštujemo i provodimo.

Iako vam se čini da se pojedine napomene podrazumijevaju, molimo vas da ipak pažljivo pročitate sljedeće stranice i da se doslovno pridržavate napomena kako bi vam vaš MOTOMed dugo vrijeme bila dragocjena i sigurna pomoć na najvišoj razini.

Vizualnu provjeru napravite prije početka treninga jer na taj način osiguravate uredno stanje vašeg uređaja. Za dolje opisane kontrole potrebno je samo nekoliko trenutaka.

Korak provjere	Mjere u slučaju utvrđivanja grešaka tijekom vizualne provjere	Obrazloženje koraka provjere
1. Kontrola napajanja naponom i mrežnog dijela		
<p>Je li vod za mrežni priključak eventualno oštećen, tj. ima li oguljotina, natisaka, poroznih ili prelomljenih mjesta?</p>	<p>Vod za mrežni priključak treba zamijeniti ako se mogu prepoznati znakovi oštećenja.</p> <p>Vod za mrežni priključak ne smije se popravljati. Stoga ga treba odmah zamijeniti originalnim rezervnim dijelom poduzeća RECK jer je takav vod ispitan i odobren za MOTomed. Obratite se servisnom partneru poduzeća RECK.</p>	<p>Ako je vod za mrežni priključak oštećen, postoji opasnost od strujnog udara, ili izravnim dodirivanjem oštećenog mjesta ili u slučaju da oštećeno mjesto dođe u dodir s kućištem uređaja MOTomed.</p> <p>Stoga se oštećeni vodovi za mrežni priključak ni u kojem slučaju ne smiju upotrebljavati!</p>
<p>Je li vod za mrežni priključak položen na način:</p> <p>a) da ne dolazi u dodir s uređajem?</p> <p>b) da predmeti/uređaji ne prelaze preko njega ili ga pritišču?</p> <p>c) da ne može biti zahvaćen polugama?</p> <p>d) da se ne može mehanički oštetiti na neki drugi način?</p> <p>e) da se nitko ne može spotaknuti o vod?</p> <p>f) da je u svakom trenutku slobodno dostupan?</p>	<p>Nikada ne upotrebljavajte vodove za mrežni priključak čije su žice izložene ili je izolacija oštećena!</p> <p>Vod za mrežni priključak treba položiti na način da se nitko o njega ne može spotaknuti, tj. da se ni na koji način ne može mehanički oštetiti.</p> <p>Vod za mrežni priključak mora biti položen na način da je dostupan u svakom trenutku.</p>	<p>Ako je vod za mrežni priključak oštećen, postoji opasnost od strujnog udara, ili izravnim dodirivanjem oštećenog mjesta ili u slučaju da oštećeno mjesto dođe u dodir s kućištem uređaja MOTomed.</p> <p>Dođe li do neispravnog rada uređaja MOTomed, osoba koja provodi nadzor mora biti u stanju da bez prepreka odvoji uređaj od mreže.</p>
2. Kontrola stanja uređaja		
<p>Pokazuju li uređaj te upravljačka jedinica i upotrijebljeni dijelovi pribora eventualno vidljiva oštećenja?</p>	<p>Provjerite mogu li se neispravni dijelovi popraviti ili ih treba zamijeniti.</p>	<p>Ako su dijelovi uređaja oštećeni, siguran rad uređaja više nije zajamčen. Ako upravljačka jedinica ima vidljivih oštećenja (puknuća, lom dijelova kućišta), upravljačku jedinicu treba zamijeniti.</p>

Korak provjere	Mjere u slučaju utvrđivanja grešaka tijekom vizualne provjere	Obrazloženje koraka provjere
Je li površinska obloga rukohvata, tj. podloge za stopala eventualno oštećena?	Servis proizvođača mora zamijeniti rukohvate, tj. podloge za stopala.	PVC obloga rukohvata, tj. podloge za stopala pruža korisniku dodatnu zaštitu od električnog napona.
Je li uređaj eventualno onečišćen?	Onečišćenja na uređaju potrebno je ukloniti u skladu s uputama za održavanje prije korištenja uređaja.	Uklanjanje onečišćenja smanjuje rizik od prijenosa uzročnika bolesti.
Jesu li dijelovi pribora koji se po potrebi koriste prikladni i pogodni za korisnika?	Ako su, npr. opcionalno dostupne manšete za ruke premale ili prevelike, zamijenite ih prikladnim priborom. Dijelove pribora treba odabrati i upotrebljavati na način da se na koži ne stvaraju npr. ogrebotine.	Neprikladno odabran pribor u različitim slučajevima može dovesti do toga da ne ispunjava predviđenu svrhu ili da se pojavi opasnost od ozljeda. Stoga i to treba procijeniti prije treninga. Ako korisnik nije u stanju sam napraviti spomenutu procjenu, nju umjesto njega provodi njegov skrbnik.
Nosi li korisnik odjeću prikladnu za trening?	Treba isključiti mogućnost da se, npr. široke hlače, duge marame, šalovi, dugi lančići, nakit, duga kosa, itd. omotaju oko pedale (posebno ako se koristi trenažer za ruke). Ne nosite cipele s vezicama. Prije korištenja trenažera za ruke/trup na prikladan način svežite dugu kosu ili je zaštitite pokrivalom za glavu.	Podloge za stopala/poluge mogu zahvatiti neprikladne odjevne predmete i tako prouzročiti ozljede. Ako poluge zahvate odjevni predmet ili kosu, potrebno je odmah pritisnuti tipku za zaustavljanje ili tipku za uključivanje/isključivanje tako da se prekine kretanje poluga i da se zahvaćeni dijelovi mogu osloboditi bez dodatnih opasnosti.
Je li uređaj postavljen i namješten na način da se mogu izvoditi planirane kretnje, a da se pritom ne udara u druge predmete kao što su okvir kreveta?	MOTomed s namještenom visinom i razmakom postavite uz krevet ili ležaljku na način da ne dolazi do kolizija.	Kako bi se isključile opasnosti od ozljeda, MOTomed treba postaviti i namjestiti na način da se korisnik tijekom treninga ne sudara s drugim predmetima u okruženju.

Korak provjere	Mjere u slučaju utvrđivanja grešaka tijekom vizualne provjere	Obrazloženje koraka provjere
Jesu li sve ručka za učvršćivanje za namještanje visine i razmaka čvrsto pritegnute?	Provjerite i po potrebi čvrsto pritegnite ručku za namještanje visine i za vodoravno namještanje razmaka tako da se namještene pozicije na uređaju MOTOmed ne mogu samostalno mijenjati.	Ručke za učvršćivanje koje nisu čvrsto pritegnute mogu izazvati odvajanje ili otpuštanje dijelova uređaja tijekom treninga. Ako se tijekom treninga dijelovi uređaja olabave, trening treba prekinuti pritiskom tipke za zaustavljanje, a labavi dio pričvrstiti na prikladan način.
3. Provjera optimalnih uvjeta treninga		
Nalazi li se uređaj na ravnoj podlozi i ne postoji li mogućnost da se ljulja, prevrne ili padne?	Odaberite prikladno mjesto postavljanja tako da se uređaj tijekom treninga ne može ljuljati, prevrnuti ili pasti. Provjerite je li podno učvršćenje blokirano nožnom papučicom i nalaze li se sve 4 zaporne nožice na tlu.	Uređaj se ne smije ni ljuljati, ni prevrnuti ili pasti, budući da je to izvor opasnost od ozljeda korisnika/pacijenta.
Pranja li uređaj dobro uz podlogu tako da se ne može pomaknuti?	Odabirom protuklizne podloge osigurajte stabilnost uređaja.	MOTOmed se može pomaknuti ako stoji na glatkoj podlozi (pločice, laminat, parket, itd.).
Mogu li se poluge/podloge za stopalo slobodno pomicati i postoji li opasnost da poluge prilikom sljedećeg treninga zahvate druge predmete i da ih uhvate?	Molimo vas da iz okruženja poluga uklonite sve predmete koje bi poluga kasnije mogla zahvatiti ili koji ometaju rad poluge. Pazite posebno na to da se, npr. kabel odvojive upravljačke jedinice ili daljinskog upravljanja pacijenta ne zaplete u poluge.	Kod dijelova koji se pogone motorima treba posebno paziti na to da rotirajući dijelovi ništa ne mogu zahvatiti. Ovdje vrijede iste mjere opreza kao, npr. kod kuhinjskih uređaja ili ručnih bušilica.
Jesu li tijekom treninga nogu, tj. treninga ruku/trupa noge/ruke korisnika sigurno pričvršćene u podlogama za stopalo, tj. u podlogama za podlaktice?	Učvrstite noge/ruke na način kako je opisano u poglavlju „Priprema“ (stranica 43 i 45).	Noge/ruke se tijekom treninga ne bi smjele slučajno pomicati iz podloga za stopalo, tj. podlaktice.

Korak provjere	Mjere u slučaju utvrđivanja grešaka tijekom vizualne provjere	Obrazloženje koraka provjere
<p>Nalaze li se u dometu pacijenta drugi električni uređaji s mrežnim priključkom koji nisu odobreni kao medicinski proizvodi?</p>	<p>Sve druge električne uređaje, koji nisu odobreni kao medicinski proizvodi, treba udaljiti iz dometa korisnika (područja pacijenta).</p>	<p>Ako pacijent tijekom treninga dotiče druge električne uređaje s mrežnim pogonom, zaštita od strujnog udara više ne ovisi o posebno visokoj zaštitnoj izolaciji uređaja MOTMed, nego o svojstvima drugog uređaja s kojim se korisnik povezuje. Kako bi pacijent tijekom treninga na temelju visokog standarda sigurnosti medicinskih proizvoda MOTMed bio učinkovito zaštićen u blizini korisnika koji trenira ne smiju se nalaziti medicinski proizvodi koji nisu odobreni, a spojeni su na mrežu.</p>

- 28 **Sastavljanje, puštanje u rad**
- 29 Namještanje zakretnog graničnika
- 30 Montaža rukohvata
- 30 Montaža sigurnosnih podloga za stopala
- 30 Montaža odvojive upravljačke jedinice (konfiguracija proizvoda)
- 31 Namještanje širine traga na pomičnom postolju s paralelnim krakovima
- 33 Fino namještanje pomičnih vodilica

34 **Transport**

35 **Pozicioniranje**

- 35 Pozicioniranje uz krevet/ležaljku
- 36 Pomično postolje na razmačne krakove
- 37 Podno učvršćenje
- 38 Bočno pozicioniranje uz krevet/ležaljku
- 40 Namještanje fleksije koljena
- 41 Namještanje fleksije koljena s kotačićem za namještanje (konfiguracija proizvoda)
- 42 Vodilica za noge »TrainCare« (oprema)
- 43 Priprema treninga nogu
- 45 Priprema treninga ruku/trupa

46 **Puštanje u rad**

47 **Pripravnost**

Sastavljanje, puštanje u rad

Sadržaj isporuke:

- MOTOmed layson
obuhvaća pomično postolje s razmačnim krakovima ili pomično postolje s paralelnim krakovima, okomiti stup i produžni krak s upravljačkom jedinicom
- vod za mrežni priključak, duljina 5 m
- uređaj za namatanje kabela, duljina 2,9 m (kod modela s odvojom upravljacom jedinicom)
- rukohvate s tehnikom brze zamjene (MOTOmed layson.la)
- sigurnosne podloge za stopala s tehnikom brze zamjene (MOTOmed layson.la)
- daljinsko upravljanje pacijenta s kabelom
- upute za upotrebu MOTOmed layson edition



Namještanje postavki i radove montaže koji su opisani u nastavku smije izvoditi samo osposobljeno stručno osoblje!

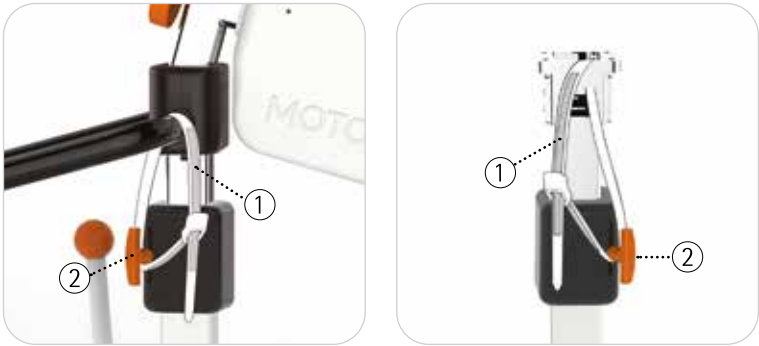


Opcijski se uređaj MOTOmed layson isporučuje djelomično montiran pa ga treba montirati na licu mjesta prema isporučenim uputama za sastavljanje.

pogledajte sl. 4.1, 4.2

Montirana (slika 4.1) i djelomično rastavljena (slika 4.2) varijanta uređaja MOTOmed layson ima na podiznom stupu postavljenu kabelsku vezicu ①. Time se sprječava neželjeno izvlačenje podiznog stupa, i u slučajevima kada je eventualno otpuštena ručka ② za namještanje. Provjerite najprije je li pritegnuta ručka za namještanje ②, pa tek potom skinite kabelsku vezicu ①.

Sl. 4.1, 4.2



Namještanje zakretnog graničnika

MOTMed layson.la, tj. MOTMed layson kidz.la isporučuju se u posebnom transportnom položaju. Prije upotrebe uređaj treba staviti u položaj za trening.

Imbus ključem SW 4 u potpunosti odvrnite zaporni ① vijak okretnog ② zgloba produžnog kraka ③ i sačuvajte ga. Otpustite ručku za namještanje ④ i pomaknite jedinicu za treniranje ③ iz transportnog položaja, tako da je ravna i u istoj liniji s pomičnim postoljem uređaja MOTMed. Zaporni vijak ① ponovno zavrnite do kraja.

Sl. 4.3, 4.4



Montaža rukohvata

MOTOmed layson.la se isporučuje s rukohvatima koji nisu montirani. Prije treninga treba ih montirati.

Stranica 45 Slijedite opis *„Priprema treninga ruku/trupa‘*, *„Montaža rukohvata‘*.

Montaža sigurnosnih podloga za stopala

MOTOmed layson.la, tj. MOTOmed layson kidz.la se isporučuju sa sigurnosnim podlogama za stopalo koje nisu montirane. Prije treninga treba ih montirati.

Stranica 43 Slijedite opis *„Priprema treninga nogu‘*, *„Postavljanje sigurnosnih podloga za stopala‘*.

Montaža odvojive upravljačke jedinice (konfiguracija proizvoda)

pogledajte sl. 4.5 Odvojiva upravljačka jedinica ① prilikom montaže nije montirana. Kako bi se uređaj pustio u rad, najprije treba montirati držač ② upravljačke jedinice.

Izvadite isporučenu crnu pokrovnu pločicu ③ iz zasebne vrećice i povucite je na držač upravljačke jedinice ②. Utaknite utikač RJ45 ④ koji strši iz uređaja s donje strane u utičnicu držača upravljačke jedinice ⑤ koja se nalazi s unutarnje strane. Pazite na to da je pokrovna ③ pločica ispravno postavljena prije nego što upravljačku jedinicu ① okomito s gornje strane umetnete u otvor prihvatnika.

Obavezno pazite na to da se vod ⑥ previše ne prelomi ili prignječi. pogledajte sl. 4.6 Izvadite isporučene stezne vijke ⑦ iz zasebne vrećice. Za učvršćenje pritegnite oba stezna vijka ⑦ imbus ključem SW4 tako da se upravljačka jedinica ① još može okretati.



Sl. 4.5, 4.6

Napomena:

Ako se upravljačka jedinica prelagano okreće, stezne vijke treba dodatno pritegnuti. Pazite pritom na to da se upravljačka jedinica nakon pritezanja još uvijek može okretati.

To vrijedi i za serijski ugrađenu *fiksnu upravljačku jedinicu!*

Namještanje širine traga na pomičnom postolju s paralelnim krakovima

Ako je širina traga pomičnog postolja uređaja MOTomed premala kako bi se uređajem došlo ispod kreveta/ležaljke, možete je imbus ključevima SW4, SW5 i SW6 proširiti za najviše 30 cm.

OPREZ



Opasnost od neželjenog pomicanja pomičnih vodilica

Pri odvrtnanju vijaka za pričvršćenje pazite na to da se pomične vodilice iznenada ne počnu pomicati!

pogledajte sl. 4.7, 4.8

Povucite zaštitnu kapicu ① prema gore.

Nagnite pomično postolje oprezno za 90° tako da možete dosegnuti do vijaka za pričvršćenje ②. Otpustite ih odgovarajućim imbus ključevima.

pogledajte sl. 4.9

Izvučite pomične vodilice ③ koliko je potrebno.

OPREZ

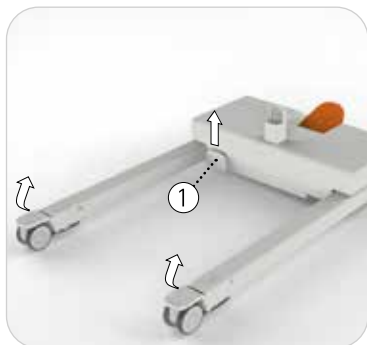


Opasnost od materijalnih šteta

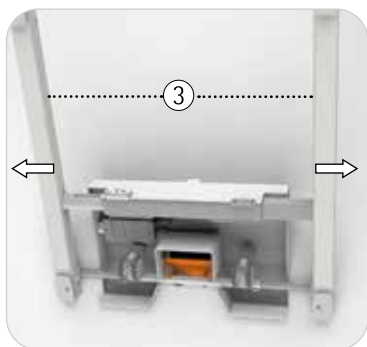
Pomične vodilice ne smiju se izvući za više od 15 cm na svakoj strani.

Nema osiguranja od izvlačenja!

Ponovno pritegnite vijke za pričvršćenje (2) te ponovno natakните zaštitnu kapicu (1).



Sl. 4.7, 4.8



Sl. 4.9

Fino namještanje pomičnih vodilica

Ako je pomično postolje nakon namještanja širine traga nestabilno, tj. ako jedan od kotačića ne naliježe na podu, potrebno je izvesti fino namještanje pomičnih vodilica.

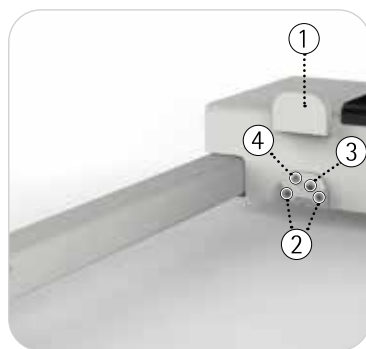
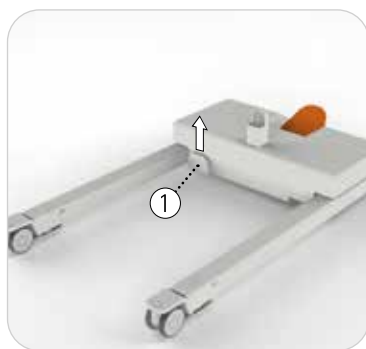
Povucite zaštitnu kapicu ① prema gore. Otpustite donja dva vijka za pričvršćenje ② pomoću imbus ključa SW6.

Pomicanje pomične vodilice prema gore:

Okrenite vijak za namještanje ③ pomoću imbus ključa SW6 u smjeru kazaljke na satu, a vijak za namještanje ④ na isti način u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Pomicanje pomične vodilice prema dolje:

Okrenite vijak za namještanje ④ u smjeru kazaljke na satu, a vijak za namještanje ③ na isti način u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Čim je pomično postolje stabilno, najprije ponovno pritegnite dva vijka za pričvršćenje ②, a potom vijke za namještanje ③ i ④. Ponovno natakните zaštitnu kapicu ①.



Sl. 4.10, 4.11



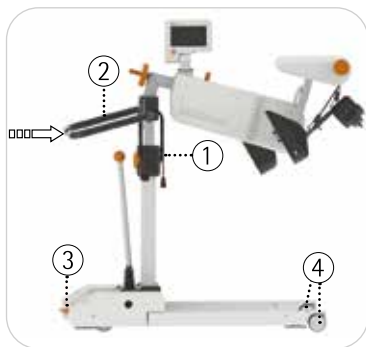
Ako je uređaj opremljen *pomičnim postoljem s razmačnim krakovima*, širinu traga možete namjestiti bez alata. Fino namještanje pomičnih vodilica možete izvesti kao što je gore opisano.

Transport

MOTOmed ima četiri transportna kotačića koji omogućuju lagan transport unutar zgrade.

Kako bi se izbjegla oštećenja na osjetljivim površinama, kotačići su prevučeni gumom.

Prije transporta u potpunosti odvojite vod za mrežni priključak ①. Namotajte vod za mrežni priključak te ga objesite na jedan od dva rukohvata ②. Za transport uređaja MOTOmed otpustite podno učvršćenje s nožnom papučicom ③ i držite MOTOmed za obje transportne drške. Sada možete pomicati MOTOmed.



Sl. 4.12

Prilikom prelaženja pragova pazite na to da MOTOmed gurate ispred sebe i da transportni kotačići ④ istovremeno (paralelno) prelaze prag.

OPREZ



Opasnost od materijalnih šteta

Ako MOTOmed ima *pomično postolje s razmačnim krakovima*, uređaj se smije transportirati samo s paralelnim položajem pomičnih vodilica kako bi se spriječilo prevrtanje uređaja, tj. 'sudaranje' s pomičnim vodilicama. Pri modelu MOTOmed layson.la jedinica za treniranje mora biti usmjerena u smjeru vožnje i mora se nalaziti u istoj liniji s pomičnim vodilicama.

OPREZ



Opasnost od materijalnih šteta zbog vibracija

MOTOmed ne transportirajte po neravnoj podlozi (npr. kameni pločnik) jer bi se elektronika i kućište uređaja MOTOmed mogli oštetiti.

Pozicioniranje

Pozicioniranje uz krevet/ležaljku

pogledajte sl. 4.13 Dovezite MOTOmed do podnožja kreveta ili ležaljke. Za namještanje visine otpustite ručku za namještanje ① na okomitom stupu i stavite jedinicu za treniranje ② na odgovarajuću visinu kako biste je mogli pomicati iznad ruba kreveta.



Zahvaljujući integriranoj plinskoj opruzi, produžni krak automatski se pomiče prema gore. To pomicanje možete eventualno poduprijeti laganim povlačenjem rukohvata ③ prema gore. Za spuštanje pritisnite MOTOmed na stražnjem završetku rukohvata prema dolje.

OPREZ



Opasnost od materijalnih šteta zbog prevrtanja

Prilikom pomicanja uređaja MOTOmed layson.la do kreveta/ležaljke, pazite na to da se okomiti podizni stup nalazi što bliže podnožju kreveta/ležaljke. MOTOmed je na taj način stabilniji i neće se prevrnuti npr. u slučaju jačeg spazma.

Pomaknite MOTOmed tako blizu kreveta da se podloge za stopala ④ nalaze iznad tibije korisnika. Jedinica za treniranje trebala bi biti smještena u sredini prema krevetu, tj. korisniku. Stavite podloge za stopala u željenu visinu prema krevetu i ponovno blokirajte ručku za namještanje ①. Pazite na to da podloge za stopala u najnižem položaju ne stružu po madracu.



Sl. 4.13

Pomično postolje na razmačne krakove

Opcijsko pomično postolje s razmačnim krakovima na uređaju MOTMed omogućuje jednostavnu i brzu prilagodbu voznom postolju kreveta.

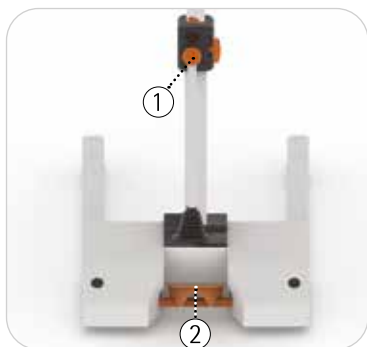
Napomena: Za namještanje pomičnog postolja s razmačnim krakovima podno učvršćenje ne smije biti aktivirano.

pogledajte sl. 4.14 Za rukovanje polugu za rukovanje ① lagano povucite prema natrag kako biste je oslobodili iz pozicije u kojoj je uglavljena.

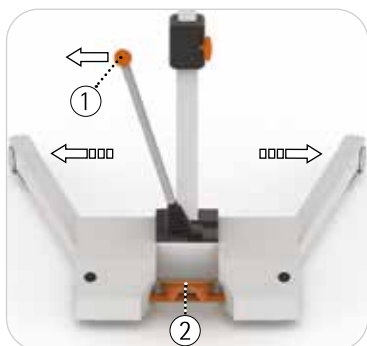
pogledajte sl. 4.15, 4.16 Bočnim pomicanjem poluge za rukovanje ulijevo vodilice se razmiču prema van. U slučaju pomicanja u desnu stranu vodilice se pomiču prema unutra. Nakon namještanja pustite polugu za rukovanje (samostalno će se pomaknuti prema naprijed) i uglavite je u jednom od predviđenih položaja za uglavljivanje.

Napomena: Pomicanje vodilica prema unutra za modele proizvoda MOTMed layson. Ia nije moguće. Polugu za rukovanje nemojte nasilno pomicati preko graničnika udesno!

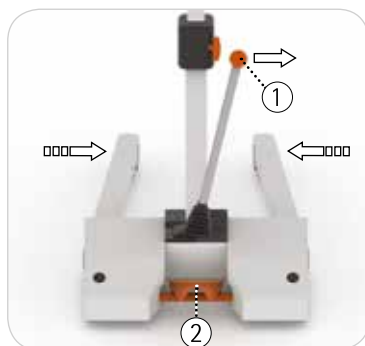
Prije početka treninga aktivirajte nožnu papučicu podnog učvršćenja ②.



Sl. 4.14

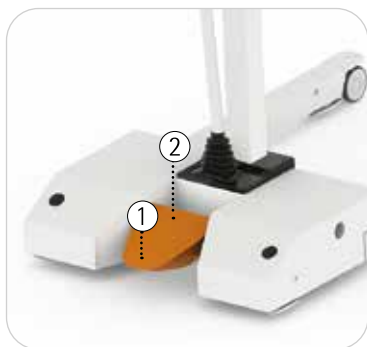


Sl. 4.15, 4.16



Podno učvršćenje

pogledajte sl. 4.17 Aktivirajte podno učvršćenje tako da cjelokupno stopalo postavite na nožnu papučicu i da njezinu prednju polovicu ① pritisnete prema dolje. Time je zajamčena iznimna stabilnost tijekom treninga. Za otpuštanje podnog učvršćenja ponovno stavite cijelo stopalo na nožnu papučicu i pritisnite njezinu desnu polovicu ② prema dolje.



Sl. 4.17

OPREZ



Opasnost od materijalnih šteta

Prije aktiviranja podnog učvršćenja provjerite da ispod nožica nema nikakvih predmeta (npr. kabel) ili da MOTomed ne stoji na pragu. U protivnom postoji opasnost od oštećenja podnog učvršćenja.

OPREZ



Opasnost od ozljeda!

Tijekom treninga ne smije se aktivirati niti namještanje visine niti podno učvršćenje.

Bočno pozicioniranje uz krevet/ležaljku

MOTomed layson.la se zahvaljujući mogućnosti zakretanja jedinice za treniranje za 90° u oba smjera može pomaknuti bočno uz krevet/ležaljku. Pri pomicanju prema krevetu zakrenite jedinicu za treniranje u željeni položaj.

OPREZ



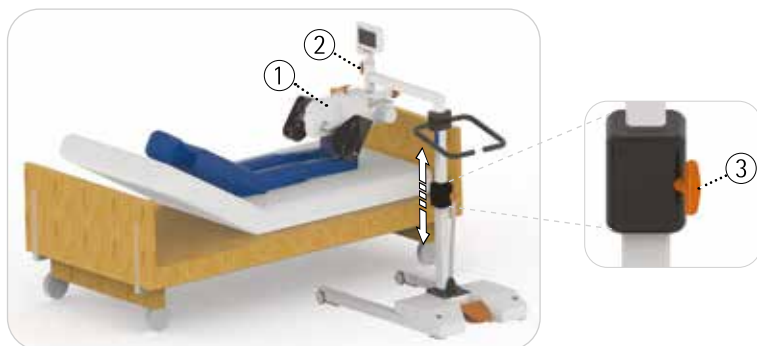
Opasnost od materijalnih šteta zbog prevrtanja

MOTomed layson.la *nemojte* bočno pomicati do kreveta/ležaljke ako korisnik, npr. zbog izraženog spazma, opterećuje uređaj cijelom svojom težinom tijela. To može izazvati nestabilan položaj uređaja MOTomed.

Otpustite ručku za namještanje ② i zakrenite jedinicu za treniranje ① sve do graničnika u željeni položaj. Ručku za namještanje ponovno blokirajte.

Pomaknite MOTOMed bočno uz krevet/ležaljku. Pomaknite MOTOMed tako blizu kreveta da se podloge za stopala nalaze iznad tibije korisnika.

Po potrebi namjestite prikladnu visinu tako da otpustite ručicu za namještanje ③ na okomitom stupu i da potom podloge za stopala stavite u željeni položaj u odnosu na krevet. Ručku za namještanje ③ ponovno blokirajte. Pazite na to da podloge za stopala u najnižem položaju ne stružu po madracu.



Sl. 4.18

Napomena: Pri transportu uređaja MOTOMed layson.la jedinicu za treniranje ponovno treba zakrenuti u smjeru vožnje i blokirati.

pogledajte sl. 4.19 Otpustite ručku za namještanje ② i zakrenite jedinicu za treniranje ① u smjeru vožnje. Ručku za namještanje ponovno blokirajte.



Precizno pozicioniranje automatski se izvodi dok pritežete ručicu za namještanje. Za usmjeravanje jedinice za treniranje u smjeru vožnje ne postoji graničnik.



Sl. 4.19

Namještanje fleksije koljena

OPREZ



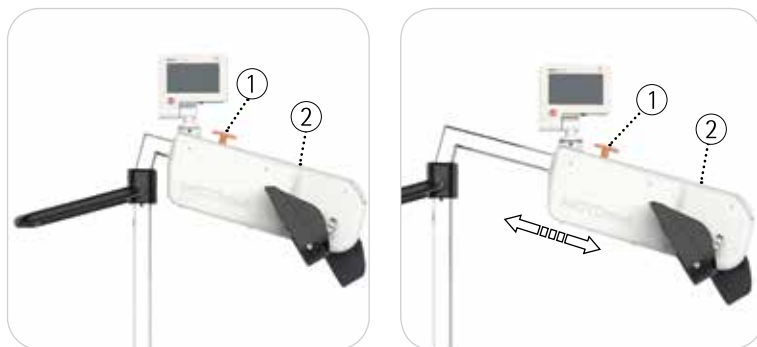
Opasnost od ozljeda!

Jedinica za treniranje *nema* funkciju samostalnog pridržavanja tako da je nakon otpuštanja ručke za namještanje treba osigurati od slučajnog pomicanja prema dolje. Padanje jedinice za treniranje nije moguće budući da je opremljena krajnjim graničnikom.

pogledajte sl. 4.20, 4.21

Prije umetanja nogu otpustite ručku za namještanje ①, a drugom rukom držite jedinicu za treniranje ②.

Rukom pomaknite jedinicu za treniranje u skladu s prikazanom strelicom u željeni položaj. Uzmite u obzir da zglobovi koljena korisnika tijekom treninga (pri najvećoj udaljenosti podloge za stopala u odnosu na korisnika) uvijek moraju biti lagano savijeni. Ručku za namještanje ponovno blokirajte.



Sl. 4.20, 4.21

Namještanje fleksije koljena s kotačićem za namještanje (konfiguracija proizvoda)

Namještanje fleksije koljena pri modelima MOTOMed layson.l tj. MOTOMed layson kidz.l *opcijski* ima kotačić za namještanje, dok je on kod modela MOTOMed layson.la, tj. MOTOMed layson kidz.la *serijski*. To vam omogućuje da i tijekom treninga u bilo kojem trenutku dodatno namjestite fleksiju koljena.

pogledajte sl. 4.22, 4.23

Otpustite ručku za namještanje ①. Okretanjem kotačića za namještanje ③ pomaknut ćete jedinicu za treniranje ② u željeni položaj. Uzmite u obzir da zglobovi koljena korisnika tijekom treninga (pri najvećoj udaljenosti podloge za stopala u odnosu na korisnika) uvijek moraju biti lagano savijeni. Ručku za namještanje ponovno blokirajte.

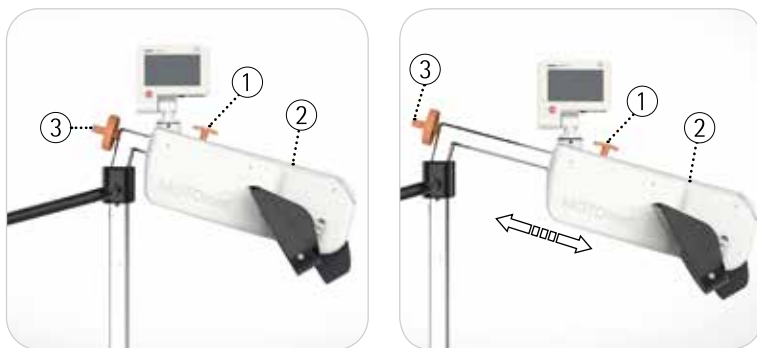
OPREZ



Opasnost od materijalnih šteta

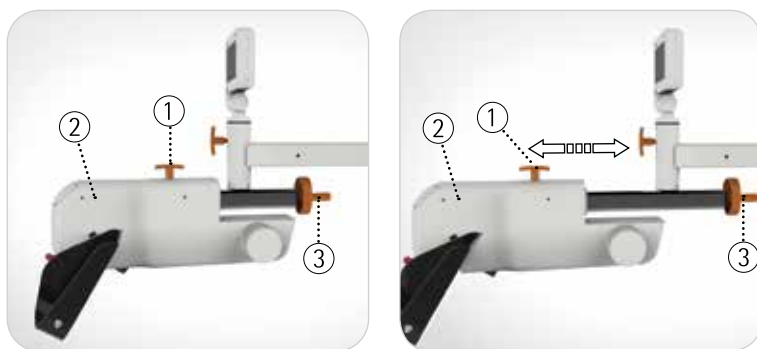
Ako je jedinica za treniranje u potpunosti uvučena, nemojte nasilno nastaviti okretati kotačić za namještanje kako bi se spriječilo oštećenje unutarnje mehanike. Kada rukujete kotačićem za namještanje, provjerite je li ručka za namještanje otpuštena.

MOTOmed layson.l



Sl. 4.22, 4.23

MOTOmed layson.la

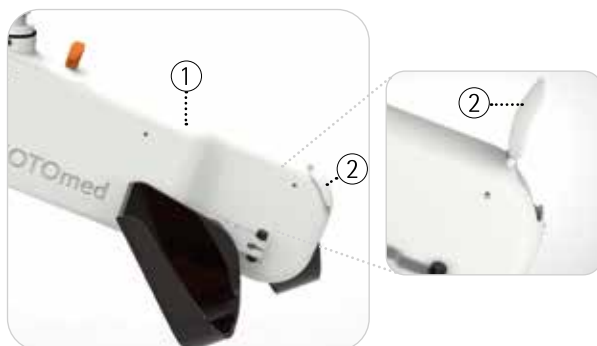


Sl. 4.24, 4.25

Vodilica za noge »TrainCare« (oprema)

pogledajte sl. 4.26, 4.27

Ako MOTOmed želite opremiti vodilicom za noge »TrainCare«, potrebno ju je utaknuti u prihvatnik jedinice za treniranje ①. Oprezno otvorite poklopac za zatvaranje ② sve do graničnika i utaknite pravokutni profil vodilice ③ »TrainCare« sve do graničnika predviđenog prihvatnika.



Sl. 4.26

Objesite kuke ④ ekspandera na predviđena pričvršćenja ⑤ na oslancima za listove.



Sl. 4.27, 4.28

Priprema treninga nogu

Postavljanje sigurnosnih podloga za stopalo

Ako su na MOTomed layson.la dograđeni rukohvati, zamijenite ih za sigurnosne podloge za stopala. Tehnika brze zamjene omogućuje zamjenu bez upotrebe alata.

Otvorite zaštitni stremen ① i izvadite rukohvate ② .



Sl. 4.29

Postavite sigurnosne podloge za stopala ④ i ponovno zatvorite zaštitni stremen ⑤ .



Sl. 4.30

pogledajte sl. 4.31, 4.32

Stavite stopala u sigurnosne podloge za stopala ① , a ako su dograđeni, i u oslonce za listove ② *vodilice za noge »TrainCare«*. Postojećim trakama za pričvršćenje pričvrstite stopala u sigurnosnim podlogama za stopala, a potkoljenice na osloncima za listove. Uzmite u obzir da zglobovi koljena korisnika tijekom treninga (pri najvećoj udaljenosti sigurnosne podloge za stopala u odnosu na korisnika) uvijek moraju biti lagano savijeni.

Sl. 4.31, 4.32



Priprema treninga ruku/trupa

Postavljanje rukohvata

Ako su na MOTomed layson.la dograđene sigurne podloge za stopala, zamijenite ih rukohvatima. Tehnika brze zamjene omogućuje zamjenu bez upotrebe alata.

Otvorite zaštitni stremen (1) i skinite sigurnosne podloge za stopala (2). Ako su dograđene *vodilice za noge »TrainCare«*, izvadite kuku (3) ekspandera s pričvršćenja na osloncima za listove te skinite (4) sigurnosne podloge za stopala zajedno s osloncima za listove.



Sl. 4.33

pogledajte sl. 4.33 Ako su dograđene *vodilice za noge »TrainCare«*, povucite pravokutni profil iz prihvatnika ⑤ i odložite »TrainCare« na sigurno mjesto.

Zatvorite poklopac za zatvaranje ⑥ na jedinici za treniranje.
Postavite rukohvate ⑦ i ponovno zatvorite zaštitni stremen ⑧.



Sl. 4.34

Pomaknite ruke do rukohvata. Ruke po potrebi učvrstite odgovarajućim priborom (npr. *manšetom za ručni zglob, osloncima za podlakticu*). Uzmite u obzir da laktovi korisnika tijekom treninga (pri najvećoj udaljenosti rukohvata u odnosu na korisnika) uvijek moraju biti lagano savijeni.

Puštanje u rad

Ostavite MOTomed da prije prve upotrebe odnosno nakon dužeg transporta stoji najmanje 3 sata na sobnoj temperaturi.

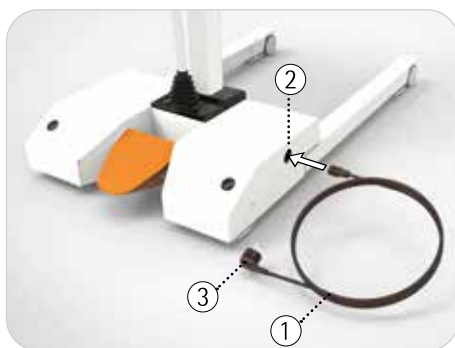
pogledajte sl. 4.35 Upravljačku jedinicu ① možete otklopiti do graničnika, tj. možete je nagnuti i zakrenuti u položaj koji vam je povoljan.



Sl. 4.35

Pripravnost

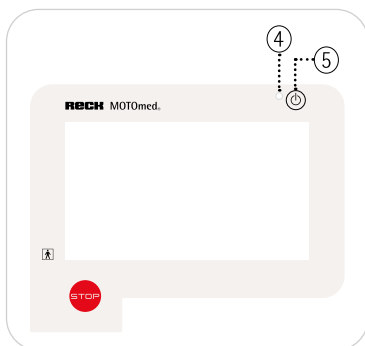
Priključite vod za mrežni priključak ① najprije na napojnu utičnicu male snage ② desno dolje na pomičnom postolju uređaja MOTOMed. Pazite pritom na čvrst dosjed priključka. Stavite mrežni utikač ③ mrežnog priključnog voda ① u mrežnu utičnicu u svojoj prostoriji. Mrežni utikač ③ i napojna utičnica male snage ② uvijek moraju biti dostupni kako bi se MOTOMed bez prepreka mogao utaknuti i ponovno izvaditi.



Sl. 4.36

MOTOmed se sada nalazi u stanju pripravnosti (standby). Prepoznat ćete to po zelenom LED prikazu ④ na upravljačkoj jedinici. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ⑤ kako biste uključili MOTOmed. MOTOmed je najkasnije 30 sekundi nakon uključivanja spreman za rad.

Pojavljuje se glavni zaslon. Ponovnim pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje ⑤ isključuje se zaslon. MOTOmed se nalazi u stanju mirovanja. Kako bi se MOTOmed u cijelosti prebacio u stanje pripravnosti za rad (standby), tipku za uključivanje/isključivanje ⑤ držite pritisnutom najmanje 3 sekunde.



Sl. 4.37

Kako bi se uštedjela energija, 15 minuta nakon završetka treninga, tj. nakon posljednjeg unosa isključuje se zaslon. Može se ponovno aktivirati preko tipke 'uključeno/isključeno' ⑤. Ako nema nikakve akcije, MOTOmed se nakon dodatnih 15 minuta prebacuje u stanje pripravnosti (standby).

MOTOmed je namijenjen za kontinuirani rad u stanju pripravnosti. Za kompletan prekid napajanja u slučaju popravaka, čišćenja ili za transport morate izvući mrežni utikač.

50 **Upravljačka jedinica**

- 51 Okretna upravljačka jedinica s daljinskim upravljanjem pacijenta
- 52 Odvojiva upravljačka jedinica s daljinskim upravljanjem pacijenta
- 53 Aktiviranje sučelja za daljinsko upravljanje pacijenta

56 **Način rada treninga**

- 56 Slobodan trening
 - 56 MOTOmed layson.l / layson kidz.l / layson.l dia
 - 57 MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof
 - 58 Aktivan/pasivan trening
 - 58 Brzina motora
 - 58 Otpor

Upravljačka jedinica

Tipkom za uključivanje/isključivanje ② uključujete odnosno isključujete uređaj MOTOMed.

Crvenom tipkom za zaustavljanje ③ trening možete prekinuti u bilo kojem trenutku. Preko dodirnog zaslona ④ mogu se birati različite vrste treninga, preuzimati podatci o treningu ili namještati različite postavke. Odgovarajuće mogućnosti odabira uglavnom su razumljive same po sebi.

S donje strane kućišta ① nalaze se sučelje za USB ⑤, serijsko sučelje ⑥ i sučelje za daljinsko upravljanje pacijenta ⑦.

U sučelje za USB ⑤ može se priključiti memorijski stik koji služi za pohranjivanje podataka o treningu i za ažuriranje softvera.



Sl. 5.1

OPREZ



Opasnost od oštećenja uređaja

Na priključke sučelja za upravljačku jedinicu smije se priključivati samo pribor koji je odobrila tvrtka RECK.

Okretna upravljačka jedinica s daljinskim upravljanjem pacijenta

MOTomed ima upravljačku jedinicu ① koju možete otklopiti do graničnika, tj. koju možete nagnuti u položaj koji vam najviše odgovara. Budući da se upravljačka jedinica može okretati za 235°, rukovanje jedinicom moguće je s obje strane kreveta/ležaljke.

Uz upravljačku jedinicu postoji daljinsko upravljanje pacijenta ② koje pacijentu u svakom trenutku omogućuje da samostalno prekine trening.

Kako bi se daljinsko upravljanje pacijenta ② moglo upotrebljavati, sučelje u postavkama mora biti aktivirano.

Stranica 53 Slijedite opis *„Aktiviranje sučelja za daljinsko upravljanje pacijenta“*.



Sl. 5.2, 5.3

OPREZ



Opasnost od oštećenja uređaja

Ako se koristi daljinsko upravljanje pacijenta koje je spojeno kabelom, pazite na to da se kabel ne nalazi u području rotirajućih podloga za stopalo, tj. rukohvata, već da prolazi uzduž kreveta. Pazite posebno na to da kabel prilikom korištenja daljinskog upravljanja pacijenta nije zategnut i da ne zadire u područje rotacije podloga za stopalo, tj. rukohvata.

Odvojiva upravljačka jedinica s daljinskim upravljanjem pacijenta

Pri modelima s odvojitom upravljačkom jedinicom ① osoba koja trenira može samostalno upravljati uređajem MOTomed.

Uz upravljačku jedinicu postoji daljinsko upravljanje pacijenta ④ koje pacijentu u svakom trenutku omogućuje da samostalno prekine trening.

Kako bi se daljinsko upravljanje pacijenta ④ moglo upotrebljavati, sučelje u postavkama mora biti aktivirano.

Stranica 53 Slijedite opis *„Aktiviranje sučelja za daljinsko upravljanje pacijenta“*.

Izvadite upravljačku jedinicu ① iz držača upravljačke jedinice ②. Kabel se preko uređaja za namatanje kabela može izvući na ③ maksimalno 2,9 m.



Sl. 5.4, 5.5

OPREZ



Opasnost od oštećenja uređaja

Ako se koriste odvojiva upravljačka jedinica/daljinsko upravljanje pacijenta pazite na to da se kabel ne nalazi u području rotirajućih podloga za stopalo, tj. rukohvata, već da prolazi uzduž kreveta. Pazite posebno na to da kabeli prilikom korištenja odvojive upravljačke jedinice/daljinskog upravljanja pacijenta nisu zategnuti i da ne zadiru u područje rotacije podloga za stopalo, tj. rukohvata.

Nakon što odvojiva upravljačka jedinica ① više nije potrebna, stavite je ponovno na držač upravljačke jedinice ②. Upravljačka jedinica tamo će se pričvrstiti pomoću magneta. Pritisnite gumb na ③ uređaju za namatanje kabela ④ i namotajte kabel do kraja.



Sl. 5.6

Aktiviranje sučelja za daljinsko upravljanje pacijenta

Kako bi se daljinsko upravljanje pacijenta moglo upotrebljavati, prethodno treba aktivirati pripadajuće sučelje.



Postavke sučelja za daljinsko upravljanje pacijenta ostaju pohranjene i u slučaju ponovnog pokretanja uređaja MOTomed.

Ako je sučelje aktivirano, trening se može započeti samo s priključenim daljinskim upravljanjem pacijenta.

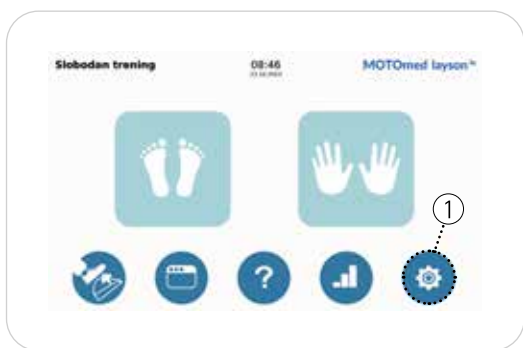
Ako daljinsko upravljanje pacijenta više nije potrebno, sučelje ponovno treba deaktivirati.

Spojite daljinsko upravljanje pacijenta ② preko kabela s pripadajućim sučeljem ③ na upravljačkoj jedinici ①.



Sl. 5.7, 5.8

Pritisnite na početnom zaslonu gumb 'Postavke' ①.



Sl. 5.9

Odaberite zaredom gumb 'Sučelje' ② a potom gumb 'Daljinsko upravljanje za pacijenta' ③.



Sl. 5.10



Sl. 5.11

Pritisnite gumb 'uključeno' ④ te unos potvrdite s ✓.

Time je sučelje za daljinsko upravljanje pacijenta aktivirano.



Sl. 5.12

Način rada treninga

Slobodan trening

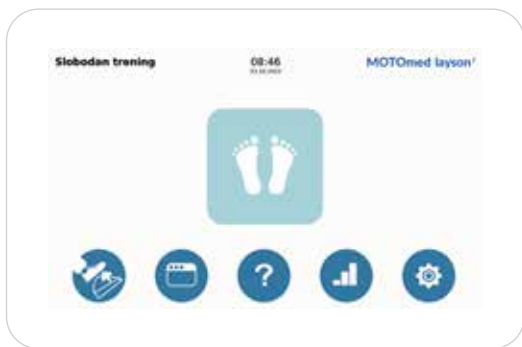
Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na upravljačkoj jedinici i uključite MOTOmed.

MOTOmed se pokreće i spreman je za rad.

Pojavljuje se početni zaslon.

MOTOmed layson.I/layson kidz.I/layson.I dia

Na početnom zaslonu pojavljuje se gumb za trenažer za noge.



Sl. 5.13

Nakon aktiviranja gumba trenažera za noge počinje trening.

Podloge za stopalo polagano se počinju micati s namještenim pasivnim brojem okretaja.

Provjera daljinskog upravljanja pacijenta

pogledajte sl. 5.14

Dok je daljinsko upravljanje pacijenta ① priključeno, provjerite njegovu funkciju pritiskom tipke ‚Stop‘ ②. Ako se trening zaustavi, daljinsko upravljanje pacijenta je aktivno. Pritiskom tipke ‚Start‘ ③ trening se može ponovno pokrenuti.



Sl. 5.14

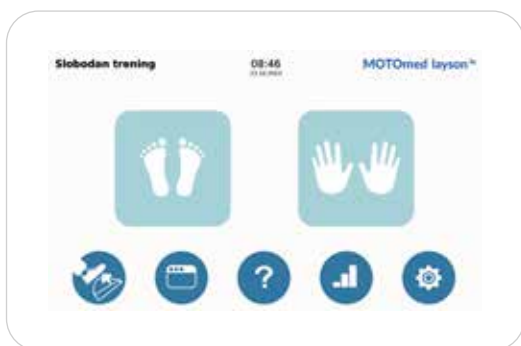
MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

Na početnom zaslonu pojavljuju se gumbi za trenažer za noge i za trenažer za ruke/trup. Gumbi se mogu izravno odabrati.

Napomena:

Stranica 43 Prije odabira trenažera za noge sigurnosne podloge za stopala moraju biti montirane. Slijedite opis *„Priprema treninga nogu“*, *„Postavljanje sigurnosnih podloga za stopala“*.

Stranica 45 Prije odabira trenažera za ruke/noge rukohvati moraju biti montirani. Slijedite opis *„Priprema treninga ruku/nogu“*, *„Postavljanje rukohvata“*.



Sl. 5.15

Nakon aktiviranja gumba trenažera za noge ili ruke/trup započijne trening.

Podloge za stopala, tj. rukohvati polagano se počinju micati s namještenim pasivnim brojem okretaja.

Stranica 56 Pri priključenom daljinskom upravljanju pacijenta slijedite opis *„Provjera daljinskog upravljanja pacijenta“*.

OPREZ




Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih poluga pedale

Dok se poluge pedala okreću, ne posežite prema podlogama za stopalo ili rukohvatima.


Aktivan/pasivan trening


Postoji mogućnost da korisnika pasivno pokreće motor (pasivni trening) ili da on u bilo kojem trenutku počne s aktivnim kretanjem (aktivan trening).

Brzina motora

U načinu rada pasivnog treninga možete pritiskom na gumb  mijenjati broj okretaja motora s 1–60 o/min.

Otpor

U načinu rada aktivnog treninga možete pritiskom na gumb  mijenjati otpor s 0–20.

Stranica 50 Crvenom tipkom za zaustavljanje  na upravljačkoj jedinici trening možete prekinuti u bilo kojem trenutku.

Pritiskom na gumb  doći ćete do početnog zaslona.

Pritiskom na gumb  vratit ćete se korak natrag.

- 60 **Vodilica za noge »TrainCare«**
Kat. br. 261.500 »TrainCare«, Kat. br. 261.502 »TrainCare kidz«

- 62 **Brzo pričvrščivanje stopala »QuickFix«**
Kat. br. 265.004

- 63 **Priključna stanica za odvojivu upravljačku jedinicu**
Kat. br. 261.523

- 63 **Manšeta za ručni zglob**
Kat. br. 562.000 veličina L, Kat. br. 562.030 veličina M,
Kat. br. 562.020 veličina S

- 64 **Tetra rukohvati s tehnikom brze zamjene**
Kat. br. 555.200

- 64 **Okomiti rukohvati s tehnikom brze zamjene**
Kat. br. 557.200

- 65 **Ergonomični rukohvati s tehnikom brze zamjene**
Kat. br. 372.200

- 65 **Podloge za podlaktice s tehnikom brze zamjene**
Kat. br. 356.200

- 66 **Kukasta drška**
Kat. br. 567.000

Vodilica za noge »TrainCare«

Vodilica za noge »TrainCare« ① s osloncima za listove ② osigurava sigurno pozicioniranje potkoljenica i sprječava njihovo neželjeno bočno pomicanje. Osim toga, sprečava pretjerano istezanje i blokadu zglobova koljena.



Za paralizirane korisnike, kao i za korisnike bez svijesti obavezna je upotreba vodilice za noge »TrainCare«.



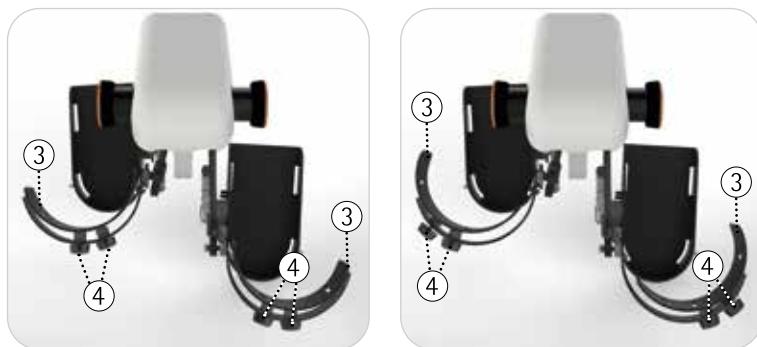
Sl. 6.1

Radijalno namještanje ② koje se ② nalazi na osloncima za listove ③ može se zasebno namještatati za desnu, tj. za lijevu stranu.

Radijalno namještanje može se namjestiti tako da korisnik tijekom treninga uređajem MOTomed ima najbolju moguću stabilnost nogu. Na taj se način sprječava bočno klizanje nogu.

pogledajte sl. 6.2, 6.3

Za namještanje radijalnog pomaka ③ zaustavite kretanje uređaja MOTomed. Otpustite dva zaporna vijka ④ koja se nalaze sa stražnje strane. Namjestite kut radijalnog pomaka na obje strane i potom zaporne vijke ponovno čvrsto pritegnite.



Sl. 6.2, 6.3

Prije pokretanja uređaja MOTomed provjerite osiguravaju li namješteni kutovi korisniku dovoljno stabilnosti. Bočno izmicanje nogu trebalo bi spriječiti.

Podizna snaga vodilice za noge »TrainCare« može se namjestiti za svaku nogu zasebno. Ovisno o položaju korisnika u krevetu ili o težini nogu, potrebna je veća, tj. manja podizna snaga.

pogledajte sl. 6.4, 6.5

Za povećanje podizne snage odvrnite ekspandere ① okretanjem drški ② u toj mjeri da se sprječava prekomjerno istežanje zglobova koljena. Pritiskom na drške ② ponovno možete smanjiti zategnutost ekspandera.

OPREZ



Opasnost od ozljeda!

Obavezno držite pritisnutu dršku! U protivnom postoji opasnost da vodilice za noge iznenada padnu prema dolje ako su noge umetnute.

OPREZ

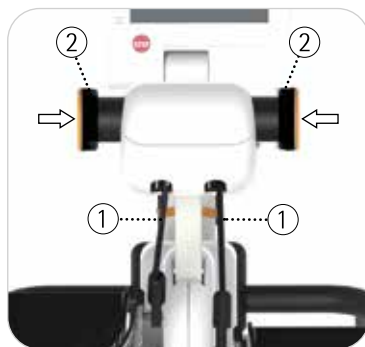


Opasnost od ozljeda zbog istrošenih, tj. oštećenih ekspandera!

Ako su ekspanderi istrošeni, mogu puknuti, što pak može izazvati ozljede. Redovito provjeravajte ekspandere te ih po potrebi mijenjajte.

pogledajte sliku 6.4

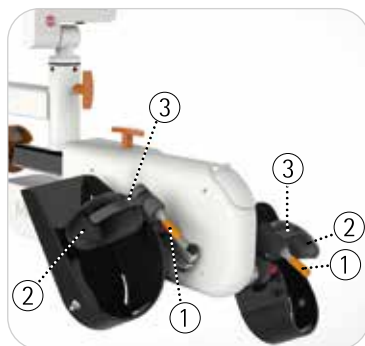
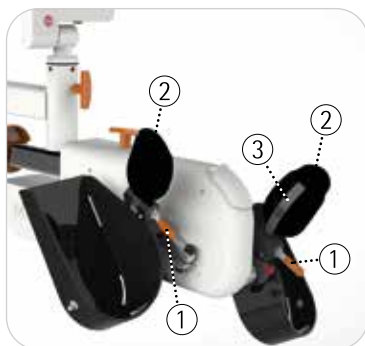
Namatajte ekspandere isključivo u prikazanom smjeru okretanja jer bi se u protivnom mogli oštetiti.



Sl. 6.4, 6.5

Brzo pričvršćivanje stopala »QuickFix«

Brzo pričvršćivanje stopala „QuickFix“ omogućuje brzo učvršćivanje i ponovno otpuštanje stopala u sigurnosnim podlogama za stopala. Otvorite „QuickFix“ tako da polugu za rukovanje ① pritisnete prema dolje ili gore i umetnite stopala. Pritisnite pjenasti jastučić ② rukom prema dolje sve dok ne postignete položaj udobnog pritiska na vaše stopalo. Postavljeni stremen ③ čujno će se uglaviti u kratkim razmacima i na svakom je od tih stupnjeva sigurno učvršćen. Nakon završetka treninga otvorite „QuickFix“ tako da polugu za rukovanje ① pritisnete prema dolje ili povučete prema gore.



Sl. 6.6, 6.7

Priključna stanica za odvojivo upravljačko jedinico

Na priključno stanico ① možete odložiti odvojivo upravljačko jedinico ②.



Sl. 6.8

Manšeta za ručni zglob za učvrščivanje ruke

Manšeta za ručni zglob ① za učvrščivanje ruke omogočuje jednostavno i brzo učvrščivanje paralizirane (slabe) ruke na različitim rukohvatima.



Sl. 6.9

Tetra rukohvati s tehnikom brze zamjene

Tetra rukohvati ① omogućuju jednostavno i samostalno umetanje ruku. Oslonac za podlaktice ③ može se pomoću vijka za namještanje ② fleksibilno namjestiti.

Tehnika brze zamjene ④ omogućuje jednostavnu zamjenu rukohvata bez alata. Otvorite stremen ⑤ i izvadite rukohvat. Nataknite željeni rukohvat i stremen ⑥ ponovno zatvorite do kraja.



Sl. 6.10

Okomiti rukohvati s tehnikom brze zamjene

Okomiti rukohvati ① primjereni su za korisnike koji se mogu malo pridržavati ali trebaju podlogu za ruku. Okomiti rukohvati opremljeni su zaštitom ② koja sprječava klizanje prema unutra.

pogledajte sl. 6.10 Način rada tehnike brze zamjene *pogledajte Tetra rukohvati.*



Sl. 6.11

Ergonomični rukohvati s tehnikom brze zamjene

Ergonomični rukohvati ① omogućuju individualan položaj ruke koji ne zahtijeva preinake. Korisnik može birati između 3 različita položaja drške.

pogledajte sl. 6.10 Način rada tehnike brze zamjene *pogledajte Tetra rukohvati*.



Sl. 6.12

Podloge za podlaktice s tehnikom brze zamjene

pogledajte sl. 6.13 Podloge za podlaktice ① omogućuju pričvršćivanje i učvršćivanje ruku u slučaju pojave jakih simptoma paralize. Za bočni kompenzacijski pokret podlaktica podloge za podlaktice položene su na način da se mogu vodoravno zakretati.

Otvorite krilni vijak ② s donje strane podloge za podlaktice ① i stavite kosu dršku ③ u željeni položaj. Ponovno pritegnite krilni vijak ② u odabranom položaju.

pogledajte sl. 6.10 Način rada tehnike brze zamjene *pogledajte Tetra rukohvati*.

OPREZ



Pazite na minimalno potrebnu utičnu dubinu kose drške ③ od 2,5 cm.

OPREZ



Pazite na to da ruke (i prsti) nisu učvršćeni na način da se dodiruju s polugama pedala. Trening s rukama i šakama koje su umetnute i učvršćene u podlogama za podlaktice smije se izvoditi samo pod nadzorom.



Sl. 6.13

Kukasta drška

Kukasta drška ① za učvršćivanje ruke omogućuje jednostavno i brzo učvršćenje paralizirane (slabe) ruke na rukohvatu.



Sl. 6.14

- 68 **Sigurnosni kriteriji za uklanjanje smetnji**
- 68 **MOTOmed ne radi, tj. upravljačka jedinica ne reagira**
- 68 **MOTOmed radi neravnomjerno**
- 69 **Mogući učinci elektromagnetskih smetnji na MOTOmed**

Sigurnosni kriteriji za uklanjanje smetnji

UPOZORENJE



Zahvate na uređaju MOTOmed smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje.

Zbog sigurnosnih razloga prije radova održavanja obavezno treba izvući mrežni utikač iz utičnice kako bi se prekinuo dovod struje.

Stranica 79

Pojavi li se smetnja koja se ne može ukloniti i nije navedena u nastavku odnosno u slučaju dodatnih pitanja, obratite se servisu poduzeća RECK ili ovlaštenog partnera.

MOTOmed ne radi, tj. upravljačka jedinica ne reagira

Stranica 47

Provjerite je li vod za mrežni priključak ispravno utaknut u utičnicu i je li napojna utičnica male snage utaknuta u pomično postolje uređaja MOTOmed. Provjerite hoće li zelena LED oznaka na upravljačkoj jedinici zasvijetliti.

Provjerite funkciju mrežne utičnice (tako što ćete utaknuti drugi električni uređaj).

Provjerite pri uređaju MOTOmed s odvojjivom upravljačkom jedinicom jesu li oba utikača uređaja za namatanje kabla ispravno utaknuta.

MOTOmed radi neravnomjerno

Provjerite sljedeće točke:

1. Položaj i držanje korisnika.
U odnosu na MOTOmed trebali biste ležati stabilno i u istoj liniji. Razmak treba odabrati na način da vaša koljena prilikom kretanja nisu do kraja ispružena.
2. U slučaju hemipareze može zbog različito zahvaćenih strana tijela doći do nepravilnog rada uređaja (posebno u slučaju slabog otpora).
3. Ako je rad uređaja nepravilan i u slučaju da noge nisu umetnute, nužna je provjera stručnog osoblja.

Mogući učinci elektromagnetskih smetnji na MOTOMed

Mogući učinci	Mjere za uklanjanje smetnji
Trening se prekida	Ponovno pokrenite trening
MOTOMed se automatski isključuje	Ponovno uključite MOTOMed
Odabran trening prebacuje se na drugi trening	Završite trening i ponovno pokrenite željeni trening
Brzina treninga se mijenja	Nikakva mjera nije potrebna, ponovna automatska uspostava nakon završetka smetnje
Pojava neispravnih akustičnih signala	Nikakva mjera nije potrebna, ponovna automatska uspostava nakon završetka smetnje
Pojava neispravnih vizualnih signala	Nikakva mjera nije potrebna, ponovna automatska uspostava nakon završetka smetnje

Čišćenje, održavanje, recikliranje

Čišćenje

UPOZORENJE



Opasnost od ozljeda zbog električnog napona!

Tijekom čišćenja i dezinfekcije potrebno je iz sigurnosnih razloga obustaviti dovod struje do uređaja za terapiju kretanjem MOTOMed, i to izvlačenjem mrežnog utikača!

MOTOMed se smije čistiti, tj. dezinficirati sam postupkom dezinfekcije brisanjem posebnim maramicama za čišćenje.

OPREZ



Opasnost od oštećenja uređaja MOTOMed!

Dezinfekcija prskanjem ili upotreba dezinfekcijskih tuševa zbog osjetljivih elektroničkih spojeva i pokretnih dijelova bez brtve nisu dopušteni!

Fiksni interval čišćenja u pravilu nije propisan.

Uređaj se čisti ovisno o potrebi i higijenskim zahtjevima.

U područjima, u kojima više korisnika upotrebljava MOTOMed, dijelove koji se koriste i ostale dijelove koji bi mogli doći u dodir s ozlijeđenim dijelovima tijela korisnika (npr. u slučaju otvorenih rana ili opasnosti od dekubitusa), trebalo bi nakon svake upotrebe očistiti i dezinficirati prikladnim dezinfekcijskim sredstvom.

Ne upotrebljavajte agresivna ili nagrizajuća sredstva za čišćenje, kao ni sredstva koja sadrže otapala ili aktivan klor. Prije svakog čišćenja obratite pozornost posebno na sve naljepnice koje se nalaze na uređaju MOTOMed kako se iste ne bi oštetile.



Preporučena sredstva za dezinfekciju, tj. čišćenje su npr.:

- sredstvo za dezinfekciju površina Meliseptol
- univerzalno sredstvo za čišćenje Sagrotan

Održavanje

Stranica 21 Za MOTOMed nisu potrebna redovita održavanja/servisi. Prije treninga napravite vizualnu provjeru u skladu s poglavljem 3. Istrošene habajuće dijelove (npr. obloge podloga za stopalo, rukohvati, ekspanderi) trebalo bi zamijeniti.

Recikliranje

MOTOMed je napravljen od visokokvalitetne i kompletno metalne konstrukcije: dugovječan je, ekološki i može se reciklirati. Molimo vas da uređaj zbrinete u skladu s Direktivom 2012/19/EU o zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Stranica 79 Imate li dodatnih pitanja, obratite se savjetodavnom timu MOTOMed.

Tehnički podatci, znakovi

Dimenzije i težina

Model MOTomed	Dimenzije (Vanjske dimenzije u cm min./maks.)			Težina (u kg)
	Dužina	Širina	Visina	
layson.l/layson kidz.l pomično postolje na razmačne krakove	110–125	62–100	113–157	80
layson.l/layson kidz.l pomično postolje s paralelnim krakovima	110–125	62–92	113–157	80
layson.la/layson kidz.la pomično postolje na razmačne krakove	142–155	67–105	131–166	98
layson.la/layson kidz.la pomično postolje s paralelnim krakovima	142–155	67–97	131–166	92
layson.l dia	110–125	62–100	113–157	80
layson.la prof	142–155	67–105	131–166	105

Priključne vrijednosti (mrežni napon, mrežna frekvencija)

100–240 V~/maks. 120 VA
47–63 Hz

Potrošnja energije

u načinu rada mirovanja <1 W

Uvjeti okoline za rad uređaja

Temperatura +5 °C do +40 °C
Vlažnost zraka 15 % do 90 % relativna vlažnost,
nekondenzirajuće, ali bez potrebnog
parcijalnog tlaka
vodene pare veće od 50 hPa
Tlak zraka >783,8 hPa do 1060 hPa
Radna visina <2000 m iznad razine mora

Uvjeti okoline za skladištenje i transport

Temperatura	-25 °C do +70 °C
Vlažnost zraka	relativna vlažnost zraka do 90%, bez kondenzacije na +5 °C do +35 °C tlak vodene pare do 50 hPa na >+35 °C do +70 °C
Tlak zraka	bez podataka

Vrsta zaštite IP21

Klasifikacija Razred zaštite II, tip BF

Klasifikacija u skladu s MDD

II a

Klasifikacije u skladu s MDR

II a, Dodatak VIII, Pravilo 9

NBOG Code 1108 active rehabilitation devices

FDA product code BXB – exerciser powered

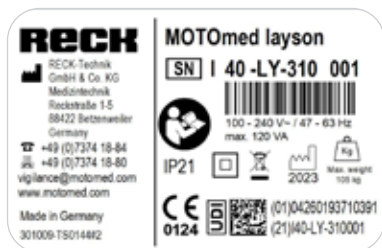
Maks. dopuštena težina korisnika

135 kg

Rukohvati su obloženi PVC oblogom.

Svepolno isključenje uređaja MOTOMed osigurano je povlačenjem mrežnog utikača.

Objašnjenje znakova – općenito:



Označna pločica
Nalazi se na pomičnom
postolju uređaja MOTOmed.
Prikaz je oglednog karaktera;
stvaran serijski broj **[SN]** može
se očitati izravno na uređaju
MOTOmed!



Oznaka na odvojivoj upravljačkoj jedinici.



Oznaka na daljinskom upravljanju pacijenta.



Ukazuje na proizvođača medicinskog proizvoda.



Serijski broj uređaja



Pridržavajte se uputa za upotrebu.

IP21

Uređaj MOTOmed odgovara vrsti zaštite IP21: zaštićen je od prodiranja krutih stranih tijela i vodenih kapi koje okomito kapaju.



Uređaj razreda zaštite II.



Obratite pozornost na ispravno zbrinjavanje WEEE reg. br. DE 53019630.



Godina proizvodnje u kojoj je proizveden MOTOmed (npr. 2018).



Masa uključujući siguran radni teret u kilogramima



MOTOmed odgovara Direktivi o medicinskim proizvodima 93/42/EEZ.



„Do upute o daljinskom upravljanju“.



Bočno pritiskanje, oslanjanje ili pomicanje uređaja MOTOMed nije dopušteno.



Uspinjanje na uređaj MOTOMed ili treniranje u stojećem položaju nije dopušteno.



primijenjeni dijelovi tipa BF

Primijenjeni dijelovi su dijelovi koji su u slučaju namjenske upotrebe u dodiru s korisnikom, pa stoga moraju udovoljavati posebnim sigurnosnim kriterijima. Na uređaju MOTOMed mogu biti dograđeni sljedeći primijenjeni dijelovi (tipa BF), pa ih treba redovito provjeravati:

- upravljačka jedinica
- daljinsko upravljanje pacijenta
- rukohvati
- podloge za stopalo
- vodilice za noge s osloncima za listove

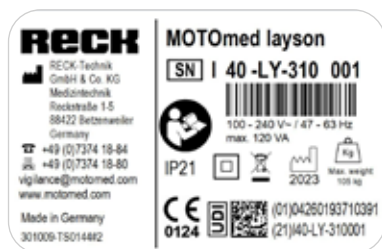
Očekivani radni vijek

Očekivani radni vijek ne može se paušalno navesti, budući da on ovisi o radnom okruženju, učestalosti i načinu upotrebe.

Stoga se očekivanim radnim vijekom smatra razdoblje u kojem uređaj, računajući od puštanja u rad, treba čuvati radnu spremnost. Taj je radni vijek određen na 10 godina, osim ako Tehnička specifikacija različitih varijanti proizvoda i dijelova pribora ne sadržava drukčije podatke.

Servis

U slučaju pitanja rado vam stojimo na raspolaganju. Nazovite nas – vaša su nam pitanja i poticaji uvijek dobrodošli. Rado ćemo vam uzvratiti poziv. Molimo vas da nam navedete serijski broj **[SN]**. Pronaći ćete ga na označnoj pločici na pomičnom postolju uređaja MOTOMed.



Sl. 10.1

Prikaz je samo oglednog karaktera; stvarni serijski broj **[SN]** može se očitati **[SN]** izravno na uređaju MOTOMed!

Vaši nacionalni kontakti za servis

Telefon 07374 18-84

Telefaks 07374 18-80

E-pošta service@MOTOMed.com

ili nas nazovite na
besplatan broj 0800 668 66 33

Vaši međunarodni kontakti za servis

Telefon +49 7374 18-85

Telefaks +49 7374 18-480

E-pošta service@MOTOMed.com

- 82 **Izjava proizvođača – Elektromagnetska zračenja**
- 83 **Izjava proizvođača – Otpornost na elektromagnetska zračenja**
- 85 **Preporučeni sigurnosni razmaci**

Proizvođač izjavljuje da je vod za mrežni priključak uređaja MOTOMed sukladan zahtjevima iz norme EN 60601-1-2:2016-05.

Upotreba drugog pribora i vodova koji se razlikuju od onih koje je utvrdio ili osigurao proizvođač ovog uređaja može rezultirati povećanim elektromagnetskim smetnjama ili smanjenjem otpornosti na elektromagnetsko zračenje uređaja te neispravnim načinom rada.

Izjava proizvođača – Elektromagnetska zračenja


MOTOMed je predviđen za rad u dolje navedenom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik uređaja MOTOMed trebao bi osigurati rad uređaja u takvim uvjetima.

Mjerenje ometajućih zračenja	Sukladnost	Elektromagnetsko okruženje – upute
RF zračenje u skladu s CISPR 11	Skupina 1	MOTOMed upotrebljava radiovalnu energiju isključivo za svoje interne funkcije. Stoga je njegovo radiovalno zračenje vrlo nisko te su smetnje susjednih elektroničkih uređaja nevjerojatne.
RF zračenje u skladu s CISPR 11	Razred B	MOTOMed je namijenjen za upotrebu u svim ustanovama uključujući stambenim prostorima, kao i takvima koji su izravno spojeni na javnu opskrbnu mrežu koja napaja i zgradu koja se koristi u stambene svrhe.
Emisije harmonika u skladu s IEC 61000-3-2	Razred A	
Emisija naponskih kolebanja/treperenja u skladu s IEC 61000-3-3	ispunjeno	

Izjava proizvođača – Otpornost na elektromagnetska zračenja

MOTOMed je predviđen za rad u dolje navedenom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik uređaja MOTOMed trebao bi osigurati rad uređaja u takvim uvjetima.

Ispitivanja otpornosti na emisije	IEC 60601 – razina ispitivanja	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Pražnjenje statičkog elektriciteta (ESD) u skladu s IEC 61000-4-2	±8 kV kontaktno pražnjenje ±15 kV zračno pražnjenje	Podne obloge trebale bi biti drvene ili betonske ili obložene keramičkim pločicama. Ako je pod obložen sintetičkim materijalom, relativna vlažnost zraka mora iznositi najmanje 30 %.
Brze električne prijelazne pojave/impulsi u skladu s IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz stopa ponavljanja	Kvaliteta opskrbnog napona trebala bi odgovarati naponu u tipičnom poslovnom ili bolničkom okruženju.
Udarni naponi (surges) u skladu s IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV vod prema vodu	Kvaliteta opskrbnog napona trebala bi odgovarati naponu u tipičnom poslovnom ili bolničkom okruženju.
Kratkotrajna smanjenja napona, kratkotrajni prekidi napona i oscilacije opskrbnog napona u skladu s IEC 61000-4-11	0 % UT; ½ perioda na 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stupnjeva 0 % UT; 1 period jednofazno na 0 stupnjeva 70 % UT; 25/30 perioda Jednofazno: na 0 stupnjeva 0 % UT; 250/300 perioda	Kvaliteta opskrbnog napona trebala bi odgovarati naponu u tipičnom poslovnom ili bolničkom okruženju. Ako korisnik uređaja MOTOMed zahtijeva nastavak funkcija i u slučaju prekida napajanja energijom, preporučuje se da se MOTOMed napaja iz besprekidnog napajanja ili akumulatora.
Magnetno polje na opskrbnju frekvenciji (50/60 Hz) u skladu s IEC 61000-4-8	30 A/m	Magnetska polja mrežne frekvencije trebala bi odgovarati tipičnim vrijednostima koje vrijede za poslovna i bolnička okruženja.
Napomena: UT je izmjenični napon prije primjene razine ispitivanja.		

Ispitivanja otpornosti na emisije	IEC 60601 – razina ispitivanja	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
<p>Vodene RF smetnje u skladu s IEC 61000-4-6</p> <p>Zračene RF smetnje u skladu s IEC 61000-4-3</p>	<p>$3 V_{\text{eff}}$ 0,15 MHz do 80 MHz</p> <p>$6 V_{\text{eff}}$ u frekvencijskim pojasevima ISM-a i u amaterskim radijskim postajama između 0,15 MHz i 80 MHz 80 % AM na 1 kHz</p> <p>10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM na 1 kHz</p>	<p>Upotrebu ovog uređaja neposredno pored drugih uređaja trebalo bi izbjegavati, budući da to može izazvati neispravan rad. Ako je upotreba na gore opisan način ipak nužna, potrebno je promatrati MOTomed i druge uređaje kako biste se uvjerali u njihov ispravan rad.</p> <p>Jakost polja stacionarnih radijskih odašiljača trebala bi na svim frekvencijama u skladu s ispitivanjem na licu mjesta biti^a niža od razine ispitivanja. U okruženju uređaja koji imaju sljedeći simbol  postoji mogućnost smetnji.</p>
<p>Napomena: Ove smjernice ne moraju biti primjenjive u svim slučajevima. Na širenje elektromagnetskih veličina utječu apsorpcija i refleksija zgrada, predmeta i ljudi.</p>		
<p>a) Jakost polja stacionarnih odašiljača, kao što su npr. bazne stanice bežičnih telefona i mobilne ručne zemaljske postaje, amaterske radijske stanice, AM i FM radijski i televizijski odašiljači teorijski se ne mogu precizno unaprijed odrediti. Kako bi se u pogledu stacionarnih odašiljača utvrdilo elektromagnetsko okruženje, trebalo bi razmotriti izradu studije lokacije. Ako izmjerena jakost polja na lokaciji na kojoj se upotrebljava MOTomed prekoračuje gore navedene razine sukladnosti, MOTomed treba promatrati kako bi se dokazala njegova namjenska funkcija. Ako se primijete neobični parametri, možda su potrebne dodatne mjere, kao što su npr. promijenjeno usmjerenje ili druga lokacija uređaja MOTomed.</p>		

Preporučeni sigurnosni razmaci između nosivih i mobilnih RF telekomunikacijskih uređaja i uređaja MOTOMed

MOTOMed je namijenjen za rad u elektromagnetskom okruženju u kojem su RF smetnje kontrolirane.

Nosivi RF komunikacijski uređaji (radijski uređaji) (uključujući njihov pribor, kao što su antenski kabeli i vanjske antene) ne bi se trebali upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 30 cm (tj. 12 inča) od dijelova i vodova uređaja MOTOMed koje je naveo proizvođač. Nepoštovanje ovog pravila može rezultirati smanjenjem funkcionalnosti uređaja.

Popis natuknica

B

Broj uređaja 79

Brzo pričvršćivanje stopala »QuickFix« 59, 62

C

Ciljevi tretmana 5, 9

Čišćenje 48, 71

D

Daljinsko upravljanje pacijenta 1, 2, 28, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 63

Dezinfekcija 71

Dimenzije 73

E

Elektromagnetska zračenja 81, 82

Ergonomski rukohvati 59, 65

G

Godina proizvodnje 76

I

Indikacije (simptomi bolesti) 5, 9

Isključenje odgovornosti 5, 8

K

Klasifikacija 74

Konstrukcija 27, 28

Kontraindikacije 5, 8, 10

Kukasta drška 59, 66

M

Manšeta za ručni zglob 59, 63

Mjere opreza 13, 14, 15, 16

Mrežni utikač 1, 2, 47, 48

N

Način rada treninga 49, 53

Namjena 5, 7

Namjenska upotreba 5, 8

Namještanje fleksije koljena 1, 2, 27, 40, 41

Negativne nuspojave 5, 11

O

Objašnjenje znakova 75

Održavanje 71, 72

Odvojiva upravljačka jedinica 27, 30

Ograničenje težine 74

Okomiti rukohvati 59, 64

Osoba za kontakt 79

Otpornost na elektromagnetske smetnje 81, 83

Ozbiljan štetni događaj 11

Označna pločica 75, 79

P

Podloge za podlaktice 46, 59, 65, 66

Podno učvršćenje 1, 2, 27, 34, 36, 37, 38

Pomično postolje na razmačne krakove 1, 2, 27, 33, 34, 36

Pomično postolje s paralelnim krakovima 27, 28, 31

Potrošnja energije 73

Pozicioniranje 27, 35, 39
Predgovor 1
Pribor 27, 42, 46, 59
Priključne vrijednosti 73
Pripravnost 27, 47
Priprema 27, 43, 45
Prvo puštanje u rad 27, 28
Puštanje u rad 27, 30, 46

R

Recikliranje 71, 72
Rukohvat 1, 2, 35

S

Serijski broj 75, 79
Servis 79
Sigurnosne podloge za stopala 1, 2, 30, 43, 44, 45, 57
Sigurnosni razmaci 85
Slobodan trening 56
Sučelje za daljinsko upravljanje pacijenta 49, 51, 52, 53, 55

T

Tehnički podatci 73
Tehnika brze zamjene 43, 45, 59, 64, 65
Tetra rukohvati 59, 64, 65
Težina 73
Težina korisnika 74
Transport 27, 34, 39, 46, 48
Transportni kotači 1, 2, 34
Trenažer za ruke/trup 27, 30, 45, 57
Trening nogu 27, 30, 43, 57

U

Uklanjanje smetnji 67, 68

Upravljačka jedinica 1, 2, 27, 28, 30, 46, 48, 59, 63

Uvjeti okoline 73, 74

V

Vizualna provjera 21, 22

Vodilica za noge »TrainCare« 27, 42, 44, 45, 46, 59, 60, 61

Vod za mrežni priključak 1, 2, 28, 34, 47

Vrsta zaštite 74, 76

Z

Zbrinjavanje 76

Vrijedi od godine proizvodnje 2020.

100.021.846 hr 20231129

Zadržavamo pravo na tehničke preinake uvjetovane tehničkim napretkom.

Naknadni tisak, pa samo i djelomičan, dopušten je samo uz pisanu suglasnost poduzeća RECK.

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Telefon +49 7374 18-85, Telefaks +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

